Van. B. C. V6T 1W5 THURSDAY 14 OCTOBER 1982 日四十月十 年二八九一元公 (日八廿月八年戌壬次蔵) (VOL43NO59) 四即星 明一種新式水泥。形如 公司查詢。 公司查詢。 公司查詢。 公司查詢。 公司查詢。 公司查詢。 公司查詢。 公司查詢。 大克·桑,() 介其辦由(三型 九時 七。中 無缺計劃,予以宣佈。 無缺計劃,予以宣佈。 無職職長符體沙,將於今日將上述安 是輸職長符體沙,將於今日將上述安 理輸職長符體沙,將於今日將上述安 理輸職長符體沙,將於今日將上述安 是職職長符體沙,將於今日將上述安 是職職長符體沙,將於今日將上述安 時週午 一上午 介紹中國的文化傳統與一 用本月十二日至卅日盛 用本月十二日至卅日盛 田本月十二日至卅日盛 週五晚上 元 如 院 所 新 報 表 發 華 泥 六中午 六上午 至分日 灣國夫。 被蘇羅隆接管 形後一試成,孔驗 警威喉警數察者及察干 凝, 週深瑞發聯據 安預,起 全料不。 牌底考考 習亦試從 到年 題須 • 車能學 接 有師 請辦以牌牌 慣將題多 注至 而接該管申車 受 牌傅 法前者而章。較較項章視兩上須受短理請牌又駕該照簽上 •學,據及起該車數本發之計 之後,軍 ,之可不樂通分能及又 年述予駕期處考後由歐聲之暑遠 半短以歐駕將路,下訓明駕,聲 水潛投,艇屬電面艇下經被蘇 ,,案說 遭示唱與沙 ,水開作 混 以確保不中選擇 常別尙格稱 報導,瑞典海軍海岸巡邏隊 在搜索時發現上述水池。該 成為瑞典海軍秘密基地之出 於一人成功攀登額非爾士峯時竟 人成功攀登額非爾士峯時竟 人成功攀登額非爾士峯時竟 係大家質別 劃相反,因 這位加航發 動相反,因 • 沒人發 購八六蘇 漂浮 麥十十碳 保駕駛人有足够之警覺所需之分數較高。 路試學正確答案之辦法。但學正確答案之辦法。但 之萬萬曾阿數噸與格 更改駕駛測驗,劃 前署章,一樂 佈車到牽未 一則可由成年 明等新•牌年候篇 照 其有 • , 給期 駕 效 以 予 駕 經項稱 中五億元之小麥 中五億元之小麥 中五億元之小麥 中五億元之小麥 歐期 已聲, 田下月一由下月一 情, 年而 形係在 人經 有者辦,,領問,法汽方取 訓由 考月新施 受一 已 持車 山計。只 原年百百, 界受種植物能在北 學家現正加密 等區域發現。 (大) 第一 低 此 則 展 度 報 度 毎 則初即酒廠奶增現價宜 啤酒 • 計北的界 界限街北樓價跌 人士透露,香港租約影响 人士透露,香港租約年期 人士透露,香港租約年期 人士透露,香港租約年期 一个人主 (特訊)巴西發現一種 與消息報導。在此舉出 與消息報導。在此舉出 性上述植物僅在巴西發現。消息謂美國科 性上述植物僅在巴西發現。 一個使該 與正加緊研究。 圖使該 與正加緊研究。 圖使該 與正加緊研究。 圖使該 中央年學校局可以省回 股六十五萬元。 股省府大幅削減数百 股十五萬元。 日本省數 除額外多購入 除五 来油成現相植 機成型同物 **周**•天例 最如,, 將育由 之同 有預於 區該科熱 述世 局 西組以牛 濟總黨困理領 佈總 新聞簡 本世界杯男子排或 本世界杯男子排或 大〇比三敗給阿根廷。 以〇比三敗給阿根廷。 辭理 • 年日時 內總理宣佈 (阿姆斯特丹電)荷蘭 理狄拉雲阿克昨日突然宣 理職務。目前荷蘭內部經 理職務。目前荷蘭內部經 〇。中球報 **赛名達最** 主及昨壤以不察連 張瑞日·及斷共日 勝另國錦 殺嫌騎近 百否較,加勒士 刊 反典揭 縱向拘發 罪疑警旅 巴一隊標 之增新 家投資以對付失業之計劃。商稅可以對付失業之計劃。在內政方面。高稅提出無聯及其盟國之條約。 重要政策演說。 (西德波恩電)西德新經理高爾,發表就任後首 重要政策演說。 這是合理的經濟 **一百黎** 億稱 參中心 BY 商強公司 總滙 PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 健體美容 **站君記購**

EFER IMPORTS LTD

TELEPHONE:(804) 669-2351

溫哥華奇化街267號

1磅庄IQF蝦肉每包\$2.69

冰凍魷魚每磅 \$2.69

每星期七天营菜至下午六時半

每磅\$1.29

本星期特價:

◎風格獨特 ◎與别不同 ◎ 合各海特天 時馱鮮式天 燉魚小點茶 品翅菜心市

逗哥華富士定東街1132號 定座電話(604)253-4316

四號電話684-3434別內酸箱

· 京開始,其 八 八

The Chinese Times

Published every day except Sunday

Holidays by The Chinese Freemaso in Canada Publishers Limited Second class mail registration number 0009

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9

Phone: (604) 685-8941

685-8812

Established in 1907,

海外植字印務公司 OVERSEAS PHOTOTYPESETTING
PRESS INC.
258 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
BUS. (604)686-1856 RES. 873-1168

一貫作業 快捷安當 令君滿意

大大

量量

批進

發口

藥

预六0五种 新基务温大拿加

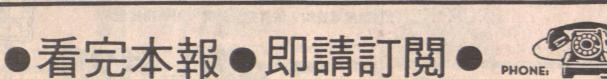
506 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. VGA 219 CANADA 786: (604) 683-3838

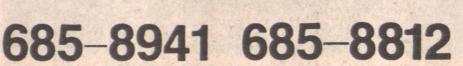
壽筵喜酌 晚飯宵夜 夜總會九時牛開始 東南亞紅歌星 青春玉女紅星 麗的電視劇主唱紅星 黄盈小姐 即日登台 快將登台 寶雯 至下午五時 上午十時 無任歡迎 星期美點 WHOLESALE

蝦丸墨魚丸 泰國媽媽麵 頓牛油旦卷 麵食罐頭

RETAIL 669-5840 罐頭海味 新鲜蔬菜

地道藥材 急凍海鲜 每週均有大量特價品推出 式式俱偏 唐山什貨





零售每份三毫 毎月七圓



四阴星 载連篇中 (31) 手的我緊握 」何品剛熄掉烟頭,關了牀頭燈:「 「素眛平生,送蛋糕已經很令人 極了。「這裏好久沒有中國人结她的雙臂,又開了一瓶香檳,仰房,我一吆喝,他們全來了!」 屋裏一片漆黑,蛋糕上的蠟燭早已燃 以前遭傷你就心遇的。現在我可以放心了。是不是陳家庭親事有了轉機?」と一三小姐,你近來的確心與不能够抑制偷偷去看被英的樣子說:「好,你們兩個都欺負我,我不要聽你們底話,我走了!」这沒有答話,沒遊戲也,他有見被英的樣子說:「好,你們兩個都欺負我,我不要聽你們底話,我走了!」这沒有答話,沒遊戲之他底一切話語都成了多條和笨拙。他就語又止、坐立不安,這樣過了片刻,放近生,你不要既她,她是恨裝的,也沒英的樣子說:「好,你們兩個都欺負我,我不要聽你們底話,我走了!」这沒有答話,沒遊戲也,他更不能抑止心裡的激動。無獨得這時他有機合則也說許多話,那些話是一天起群頭也不同地走出房去。 這一天時期也不同地走出房去。 這一天時期間的,不知道應該无說哪一句話學好。她底每一注視,在她也許是無目的的,然而他都覺成出來的話句,不知道應該无說哪一句話學好。她底每一注視,在她也許是無目的的,然而他都覺成出來的。就可以放心了。是不是陳家庭親事有了轉機?」 了喜氣,洋溢在何品剛和宋翠涵的臉色泡沫洒了一室,高貴的粉紅色液體 品剛的門一開,十幾個人便衝了一個奠正叫人驚喜的場面。 她有點奇怪劍盜寫什麼會現出道樣的容狀。劍盜卻以爲激茲請到了他底心思,所以他張皇失措你,要理也,她在和你開玩笑,」演英憐惜地背劍雲說。但她並不會瞭解劍雲底心情。淑華自 是正經話!我們問陳先生,看你從前是常常愁眉芳臉,動颯就流眼淚?」淑ဆ笑落不依地事,只曉得笑笑閨閥,不說一句正經話。」來說話?」淑英昨了一日含笑衣帽道,「三妹,你幾時看見我做過愁眉芳臉的樣子?人家來好像變了一個人似的。她近來高高興興,有說,有笑,不再像從前那樣,動颯就做出愁確氣色好得多,精神也好,」劍雲欣慰地說,他底臉上露出了存色。 紛紛遞體物, 人拿著禮物,每個人都 一强脸馬上變得通紅,他挣扎了牛响地說:「陳光生,你也幫她欺負我,倒雲微微一笑,解團似地說:「三小 **共名的废冷刚困着。** 人結婚了,我這,仰空一噴,美 去 着・」套上で 物抱這對措手 **「我們睡** · 喜在這附近,有個便宜又好的房子, · 自數的話,我代你去接洽,租金很合理。」 · 前途茫茫的新婚夫婦。 屬於我們的家。」 屬於我們的家。」 與樂了何品剛、宋翠涵。 也快樂了何品剛、宋翠涵。 也快樂了道一屋子來葵熱鬧的朋友。 也快樂了道一屋子來葵熱鬧的朋友。 也快樂了道一屋子來葵熱鬧的朋友。 但品剛與宋翠涵住進了一棟有一房一廳 何品剛與宋翠涵住進了一棟有一房一廳 何品剛與宋翠涵住進了一棟有一房一廳 扔在床上。彷彿他忘了他還有一個妻子。 每天,收了工回家,宋翠涵對心的做出 每天,收了工回家,宋翠涵對心的做出 宋翠涵像侗嬌羞的新娘 「謝謝你,丹娜,我和品剛急於要一宋翠菡感激的拒絕了。 「有個工作,如果你願意,我可以介紹一直住酒店嗎?需不需要我們帮忙。」 子,算是我送給你們的結婚禮物。」「沒關係,你們可以在酒店住到你們 是。所以當他發覺很英近來突然有了可驚異的進了了創雲底緣故:她一則不忍辜負劍雲底好意; 一次一個方意樂,所以她牢牢抓住牠們不肯放鬆。零一度,演英在選些日子真卻進少得很快,她以前一隻腐敗,所以她牢牢抓住牠們不肯放鬆。零一度,所以她牢牢抓住牠們不肯放鬆。零一度,所以她牢牢抓住牠們不肯放鬆。零一度,所以她牢牢抓住牠們不肯放鬆。零一度,所以當他來,只國領縣內子也大學,不知道 口吃地說道:「三小姐。我沒有欺負伤,我我不答讓。」 笑,輕背前朗地答道。她或眼睛很明亮,脸前心裏填得很。號行事情來分心。我又想不 ,依靠着何品 報本完看 請 Telephone: 255-7431 P. S. 工茶修工 話253-7363余生 修理漏水救急電 告装飾公司 承接·土 東昇裝修公司 格切土大 9 255-8957林 起貨快,價土庫,人手 電:14五四--八二八 一十五四--八二八 Telephone: 255-7431 **范** 燈 88 **新售霜櫃** 唐 字 文 JOES UPHOLSTERY 道 5626 VICTORIA DRIVE VANCOUVER V5P 3W4 B.C. CANADA STANDARD SIGNS & DESIGN 黄堃俠公證人旅行社 司公限有草煙利鐵 你一生的幸福,快樂和事業有賴於一觀美 東方為公司 Quon H. Wong Agencies Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver S.C. PHONE. 681-7595 New Way Refrigeration Ltd. 128-130 Pender St. East Van. B. C. 大小光明一 作 做迎 生 例 街 口 没 Phone 684-0938 # 684-2839 **藤糖發行** 1339 Kingsway Vancouver B.C. V5V 3E3 3 Tel. 872-2412 代以供多考·歡迎來函或電話查詢。 雲哥華京士威路 1339 號 日夜服務收費從脈 加美服務中心(星期一至星期六) 话 英語 201 - 2301 政府牌照 理 5-119W. Broadway婚姻介紹 十月七日起盛大獻映 P.O. Box 24/23. Station *C*, Vancouver, B.C.
Canada V5T 4E2 (604) 874-4545 小品 255~4821 馬文相 〇 通聯留一四三每則內解,情預放本 等 內 內 訊 級 下。 小 九 日 , 容 决 解 。 測 學 埠 年 下 內 處 。 姓 傳 時 , 早 價 富 內 答 能 前 , 掌 相 3215 Kingsway • 435-2333

NOW SHOWING

每日五場:下午二時 四時及晚六時 八時 十時 至深夜 成人電影:性感,香艷,新潮,刺激

The beautiful Linda Wong, will thrill you with her most sensual performance ever." ke Recol EROTIC CINEMA

三套戲

Blow Dry ORIENTAL

有香腸贈送 。中 BABYSITTER

午星期

五特

SEX CURES THE CRAZY

Both tilms complets-ly concerned with sex Adults \$4 Senior Citizens

ONG . MARY QUINT . CONNIE PETERS . DAVID BROOK . FRED ANTON . MICHAEL ZARILLA

本社忠誠爲閣下提供以上有關之專業性脈 路。並備有本地及海外各階層男女之介紹資料

個錢廠 手工美

電話 251-5529

DORSET HOUSE

COLLEGE

1531 WEST 15TH AVENUE VANCOUVER B C V6 J 2K5 PHONE: 732-1282

〇英文速成及初班 - 九月閱課 〇專爲東南亞學生簡化英文困難。 採用最特出教學方法。

O同時可以多修一科CREDIT COURSE 〇本校每年九月,一月,五月及七月阴躁,收十。 十一,十二班及英文速成及初班,學費由每月一 百起。

〇專人協助有關學生VISA手續。

製修改建 大小工程

> 另有長期合約 **基理小理柏交**

中英洗地毯 新式機器,上門洗各種 地毯,即日洗即日可用 、不遇色、不縮水、不 變樣、保證滿意假日晚 上照常服務,特價優待 僑胞客廳走廊只收36.95 賽廳另加12元晚間電話 253-0962 251-1684

Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER B.G. TEL, 683-8888 加拿大这千草城街三金九號

奇 金興 高梁家仁 演嘉倫 **食**信義 甲

嘉禾貢獻四日最佳聚片

聴力点

Sun Sing Theatre 682-0724 一五〇喜市定東街 辦公電話 682-0725

每日下午一時半開始放映 由十月九日至十月十五日止 發險緊張, 幽默輕鬆 翻山越髓,場面空前

超級勇士 周丹薇 應采靈 宗華 胡慧中 領衛主演

同塲放映 有喜有怒,有愛有恨,交藝佳片

林背霞 豪祥林 强盈眞 江明 領銜主演

1660 EAST BROADWAY Telephone 872 - 7171 由十月八日起公映

香港票房總収入 17,242,005 100 新臺城出品

寄造琪 兩套正片

兩個超值

一張戲票

685-11

日獻映

拖手仔

同塲放映 中國女兵



傅鬼 過 劉家榮導 主演 旗

十月九,十日(星期六,日) 十一點半早場

老夫子奇趣錄 王沙 经冬瓜 主演



清通。 漢文探險是首次,目的 京於,而且要設法彼此 與特司夫博士加參 高沙爾(GUISS 有六十名成員的探險 有六十名成員的探險 有六十名成員的探險

郭心漢大

就不植很長醫適,多的



雪

美 百分百純正果米油気3器

中的服務。快班安特· 市的服務。快班安特· 市的服務。快班安特· 市的服務。快班安特· 八七六—一登十二。 NAIN ST. 誌里冷氣工程公司

Harry lames Agencies This Insurance and Roal Estate 684-1377

業等各項無梳 歡 專 人 指 導 酒 類

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D.

Raymond S. Chow O.D. Optometries Tel. 685-8231 518 Main St., Vancouver, B.C.



UNITED REALTY LTD, 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

郭敏语 PETER WU BUS: 736-3831 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

△兩睡房柏文,七萬九千五。	壓房柏文,五萬五千元	N A R D	近2797 W·KI	半浴室,土庫完成卅七	五萬九千。 八年新五睡	九千元。·	應房1796 E·6	睡房兩廚房九年新十三	十一萬。	睡房兩廚房4985	N CE ALBERT	睡房土庫完成3780	北九萬八千。	2 5 G R A N V I	睡房九五×一四〇豪華
	元		I N G	0.700.70	睡房,		6 4	三萬五。		M A		0 P		ILL	1000



110 - 1665 W. Broadway, Telephone (604) 731-6131 Vancouver, B.C. V6J 1X2 住家電話:324-4752

ROY S.H. LEUNG, 段S東及全人 M 九9本四房西五路。 温加五A萬 全·十哥拿萬 R 元 餐 新上五華大 , P 。 館 海,正區 SUITE 業旺 ,地。 正層 十,R 機各干柏 9 中 五標E 會省元文 萬準W 難B。, 由加 六 1 九地·逢C 萬,

STEPHEN CHEN: B.S.

住家電話:325-6075 DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 3317 Fraser St. Vancouver

B. C. V5V 4C2 會難逢,先到先到 車位,有 中 り 有 出 沙五 開價九萬三。 四萬銀期 取屋 得六屋 。 街主 火 怂 e [प्र 萬新 接三 ,睡 域賣 東十六街水 近居 多。 的, 利歡 北七 ,迎機環



KAM LAI Canada Permanent Trust 百萬能實業公司 泉公司電話:438-8161

▲東區柏文,四十組,只一百四十 ▲乾洗衣店,連自助機器,收入穩 溫哥燕旺區 管理容易 。由 ,低息貸款,售廿二萬五 梳利埠外賣餐館,只九千五 四五十萬至二百萬,四萬物中心數個,和 • 更租



迎便, 大。 , 五修菜的 五屋 9 門 東 東 地 開 牙。 9



及萬

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE.VAN.C.B(域多利夾頃士或)

公司電話:879-6331 RES.437-1714 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204

息妆揭 。 組 柏 文 0

▲代理ICBC

• 汽車保險 換領車牌·轉換燕梳 ▲代理各大保險公司

房屋物業·生意燕號

▲忠誠服務· 價錢相宜 店即停車。無須久候

▲詳細解答·保險問題 ▲ 調電譚 · 或司徒太

BLOCK BROS. REALTY

穩度。數

7六

公司:273-3111

月新盤

△北盤那比視區大屋一間上 本新,入息好,切勿失之 一個十八萬九千。 一個十八萬九千。 一個十八萬九千。 一個十八萬九千。 一個十八萬九千。 一個十八萬九千。 一個十八萬九千。 一個十八萬九千。 上意唐餐館,生意程 思好,切勿失之交時 思好,切勿失之交時 地追下

FRANCIS CHEUNG

142 1-18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

- 18/4

-

金(詳聯 情邦 ,及 來電查 詢屋 。補 一助



175・000 85・000 按揭 13%三年 2.700 方呎

伍仁達

ALAN ENG

公司: 438-1455

321-4744

ASSOCIATED

PHOTOGRAPHERS Box 24529 Vancouver B,C,V5T 4E1 366 E,57th Ave,Vancouver B,C,V5X 1S7

□上門拍攝家庭福照□ □人像攝影□ □特技被相□ □承按照白彩色放大□ □商菜摄影及設計□

"PHOTOGRAPHERS / TECHNICIANS SALES PERSON/COURSE" ON THE JOB TRAINING 本公司加閱攝影技師。商業冲晒及攝影器材售貨

影:影核人像;及保送學員到攝影器材行及冲晒公司 實習·全部課程共三個月完成。每週上課二次·每班 人效限額十五人,中西湖師授課。

課程主任: 訓永原

歡迎詢問

電話預約: Stephen Tse--325-0177 Derrick Lachapelle 876-8548 Thomas Wong--255-9837



VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C.

海海 蜂蜂蜂蜂 花花花牌牌牌 歡規規規規 0 9 9



務

理

The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

简星菜资路 坪。 中年 期间 支率答本分 年期可 安修或添置家庭用品,利息改变,尚設有私人贷款:股路銀行經常提高對客戶服務 行 分二十 房屋 等等。 存放及私人支票戶口,而菜往來 日本放及私人支票戶口,而菜往來 日有經驗維續嘅員負責替關下解 十五年记期:按揭 - 贷款 政定期。 心解育水學 錦 至十萬元 華 ·



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

,水請五本 垂由地講日 香八 星 相港月 9 9

這命國 恢內學相日 業唐 9 厦區 及研 會 二緬 樓街二六 陽院 曾 9 室號

敬客風邀十



務由公

保專司

證負令

意責年

。 辦六

理月

9 份

費經

全營

市各項

低燕

, 航

留電即獲 朝九晚十 整日服務 精通省台

價舖生△ 廿後意域 二居連多 萬夫物利 九婦業大) 經) 街 歡營日? 迎勝營街 電過五角 約打百商 引工以業 看,上地 。僅 ,果 取前舖

△東區十四街近緬街,一睡原 138×120定價十九萬歡迎過 138×120定價十九萬歡迎過 138×120定價十九萬歡迎過 文。

公司電話: 438-1455 仲 JOHNSON HO

住家電話: 464-7602 667-7393

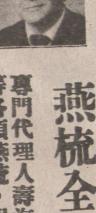
▲,房▲ ,便柏▲通華▲資 東區第六街 新, 。五第,舖 。國切兩 ,工睡 街,近 干十分及二別 ,近 商平保智業價養拔 降〇房 僅乃 價飞田 取母 十街在 出でト 舖怂一街 二,第一 位设施, 町上の 價街 ZH 六, ,中,廿 萬巴餘士 十二五位 五入街 僅の元 四 干約近 九十一 十餘萬 萬分切 ,干证 ,直 投元升 平達 餘利田

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 堂紅建築裝修公司 2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

緊急電腦傳呼 667-7419 東 A A → A A 以, ▲ 抵什 ▲ 百, ▲ 三, ▲ 主 6 K 西 開 B 炸 上 家 咖 買 郊 企 2 菜 百 旅 地 直 8 餐 人 價 Z 鷄 : 庭 啡 之 须 1 , 洒 士 徐 店 玉 蓝 國 室 經 一 店 易 式 濕 至 四 ○ 架 牌 定 有 林 笠 之第1,酒士除店王餐 急日,營萬日,經 電 N T R N P位N, E六費三近 ,A茁低號 ロ・戸平の街輕百廿 रिये का 四日五顷, 咖啡 M烈 過5著。八五 過7名 一月 日 日 日 日 此。 苗△干经七 温如 元,十 →牌 新賣の 營冊 開製急日餘 急近 D,の車炸田 百座 價→資營座 街二十。鷄一

五位

問通换更保●保等專必曉汽換險代費各門 理 台 山保照理政平話險申買府, 省各領賣C服,壽港項新汽B務服汽 手牌車?週 轉汽到快房 有。轉名車。捷屋



權

敬

告



本用

。具只

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

四聯耀 KEITH QUAN 住家電話:266-8988

裝,△穎,◆年九△餘,◆西大大京五十一開 修有西,每雲七區十柏街。庫六十區房份 新烈餐短年埠萬兩十柏街有十一一次 類酒館鏢營中九千五十一一次 公司電話:266-4155 急 睡近 房租出。二 價位尾 文 餘位街十萬生 十商樓 開睡 , , 五萬 , 用近大 。 全餘業, 租萬舗樓 餘年館 低批,

新業

中文電話:

茶漢 ANDY 876-6404

萬睡上

七月年

五百

厨房

近 過

736-3831

叉

抵買

在一个人 九百城市 便朝 一院意接充 路後日 償房 十作

四十一 街最 ,開價 3879 OAK STREET. VANCOUVER. UNITED REALTY LTD.



,埠田 店の

BLOCK BROS.

Alfred (Alfie) Marr bus. 321-6881 res. 879-3765

, K 0 三位

5842 Cambie St. Van. B.C. ▲街▲ 有大阪,十 有大阪,十 っ根 0 世 一度,有力 ススAI 一座房地 0 R三年實館 睡房左 土庫・ 双七 閤 C批生意 文四五 の年兩 ת 一新睡 庫 N ALA 地大 好2尺。 G年實 口年 E浮業 九八近 罗新 0批出 2 萬萬乃 立の日 R , 賣 九九火 SO 双の京 G位° • 本房 CW E于座 五十 NE धा ,

200



百萬能實業公司 (列治文分行) Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C. 公司:273-3161 在家:274-2274 BEATRICE TSANG 曾秀馨(亞B

十十二 電售百△ 便△ 千△ 個角△ 查 一— 列 二五列 查價多雲 四列 餘列 半位列 詢 萬百治 詢十元東 師治 尺治 浴二治 五多文 。三,區 房文 六文 室千文 千尺三 萬標, ,廿 睡優 雙八高 五準入 要六 房静 車百尚 。 7年 ,地息價年三地房尺住 , Z 適新 有段屋 十屋 浴區 取三宅 銀工 好 7 7 一近 室六 價睡區 1)7 期. 〇 銀交月 萬學 請年 十房五 家三 , 4 期通租九校來新七及年 脏睡 請い 7方一有交電大萬書屋 7房 來四 請便干價通查屋五房? 要)



和學

過約六



出。位上

萬屋

胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES 辦事處 3.273-1744 8061 Anderson Road 住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

(7) (6) (5) (4)(3) (2) 近列 讓列 , 列 , 列 方列土列列交雲萬王西 温治 只治 開治 交治 便治庫治治通東 , , 區 做文價文通文,文大文文方區投十尾五工十三及三屋四部二新便五資五个 天業 萬 睡 購 睡 大睡份層屋 7 十好單 W 開,)寫,房物房地房完屋四取街機位出 九房價館。有售百十屋十三售。二 價N 大八五四,一睡十 房 地萬意 後萬十萬交萬房九 五地 2 園。辣。通。,萬 點餘出



PETER CHEUNG

嘉綸 MENZIES LTD. (COO) 1212 - 2929 Barnet Hwy Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5 住宅464-6439

(604) 464-4244 A麻煩。 一十五萬首照 萬元首 近期 器具全 期 **華**其 適學 ME 批期 台化 移操 0 位 出菜 民作

美



費房

上屋

門市

估道

位與

• **Ⅲ**

徴

求

屋

售

胡關誠 JOHN WOO

。九

OCEANRIDGE RLTY 228-611 MAIN ST. 華埠文華大厦二樓

873-0507 688-1337 **傳呼機 524-8581 叫 3122** 電腦傳呼留電即覆 朝九晚十整日服務

來,四講方詢三。兩街

利部五,尺街 A 萬東 家列 平角▲ 價息 高業 息新年安列 九區 裕西 四治 觀西 取區十馬 房文 津本 - 1 四厘,近原屋。 桑 **石睡** 貼人 售市地 八宅 浴區屋 尔市 五專 10 JE 9 苋區 干爲 東四 靓屋多 館。 境, 街 9 五買 取士缅 優過 • 新 近X 百者 價直街 屋 美乃 倫一 十達夾 屋 元申 7 0 間 9路 敦心 五華十 數間 服請 他如 十橋 築口 完成 歡 務政 一近 房1 萬燕 迎 ,0 7 五 餘都 常い 主街

價十五二 由 萬五 。款全

ALLAN WONG 437-3556

黄國榮

parallax realty corporation 6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel. (604) 887-7750

3意購舗 有3 最四 近商 主生 D R 三 好 8 好百 S 業 接意之 O 浴 拿一房3意購舖比三,3,物位 利 0 發號 U住管十間 B 室 新 六可 5 價商, 一四 E 十場位 息·展喜 R宅銀八五S ,屋 , P 入 1 五 7 於 十M → 土 R樓 期萬十○三 工A 樓定 E宇 ,)組 N十三 H 伙 9 萬 6 街 厘 I 下地 Y 1 價首六與一千 I ,) 五 合 街 四 N 可五 · 0 二期十 B 萬 尺 L 十 三 千 業 夾 份街做十一4百一六U。 , I 三年元主十 三P萬新。做八 三最寫乘 百·四百乘R 自街, 按好字一廿A十萬一R 睡 S 。 ? 揭投樓貳萬V萬7三A 房 . ,本 生近 。資。二。至。業二R



山氊

0

池 春 736-3831 (24 HOURS) 事試爲閣下服務

议。

△雲東區新屋土庫有も 試價十一 多大 求雙方 景,標養九二 。地 ? 。景 萬暖由 卅高 滿及經 九氣選 四準一萬庫 八土 意買已 。 7 擇 街地流五有 夾,三。浴 乘庫 家全 有地



理買 賣地產物業 工程師・建築師・免費估價

楊偉玉 JULIA YOUNG · B · COM · 321-6881 或736-1039

位窓▲兩▲文地▲五柘地及▲餘一文九▲ 四額頂層五,下非百文盤尽紫元萬及尺近 萬起觀式年開適沙元小上上里。五地廣華

西入号の一切的全角所 十高四 0九科极九高 极兩 松王干區 均。 西菜HA八息母新根 加每 十五 机加 五登冬≺萬九穗形, ,华 大拟 干卸岭四元苗共栢有 阳生 柏,



陳若松 Francis Chia ATLAS REALTY LTD.

片打東街164號

公司 682-7204 住宅 291-8165 ○ 1004 HAMILTON 近鬼 (1004 HAMILTON 近鬼 ΔΔΔ 樓, 2375 中心, 百六十 卑業路八八 有賣零八新實位 前,九萬,業於 詩樓 7 十。 途四號五三急西 中,十五

果萬一。睡賣雲 心廿二座 房。旺 有舖八房 商九萬位 屋 住及。柏 業萬。連



BUS. 922-4221 Diana Fong

Dogwood Realty Ltd.

438-6597

本那比,屋大地大, 有有交易。 本那比,屋大地大, 有情九萬二。 本新屋十三萬餘起多間 本新屋十三萬餘起多間 因病平賣。 開價七萬二千。 用價七萬二千。 近尺 雲,區大 土庫完成 業主 ,地 六百五 九萬左

-Mortgage Loans - Guaranteed Savings

儲退房實利長定儲 屋休屋業息短活蓄 計計按貨優證存戶劃劃揭款厚劵款口

許情請電PEGGY CHEUNG 681-7212 張小姐

535 Howe St., Vancouver 200-10330-152nd St., Surrey 581-3221 Member Canada Deposit insurance Corporation



歡

黄英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835

展經天△排作▲機管茶白,二唐 一百二十尺街角位置,被字面员 ◆近華埠商菜被貨倉,與匠地區 大發展機會,取假六十五萬元。 大發展機會,取假六十五萬元。 育。 一百,有酒。 一百,有酒牌, 一百,有酒牌, 一百,有酒牌, 相戲, 一百,有酒牌, 相戲, 一百,有酒牌, 一百,有酒牌, 一百,有酒牌, 一种。 阴僧二十 四意 和出,開 版 高 高 所 要 数 修 萬好 。貴位 何,七 位十一萬 政督十萬 萬尺・取 元萬完段 只七取尺 有酒牌。有酒牌。 生意連續 位中四上 。七战。切 價乘



▲宝島銀行單層商業 楼。 五十二萬五,可接廿三萬 五十二萬五,可接廿三萬 三 惯業百▲ 厘 卅 人 卅 新 • 九 士 二 型 用管理• 北雲旺牌 萬字中樓 萬物 期年餐根 十毛館,二人及地 一萬銀州 中四方 灰,加要道,中四方 灰,如为 全無管理 中一四方 灰,加 萬息商澗 價菜 四四店六 廿舖九千 ,萬,十 餘四根六 萬八方 充,上乘 五阴年地理 十開4一 厘價長段,



公司:684-8025 ▲東區小商出 120,十二 息二萬七千。 八長簡 四二 車五租容分車 • 平易店牛 首租年四 期客新間 十全石舖

和四元)日本和四元)日本和四元)日本和四元)日本和四元)日本 辦稅樓街法雜,角 • 費年 8 别位符区 價, 进一

一島睡

WA 0 5 一百 < 1



UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN

西五西款萬四區

祖請銀組

期海

三邊

萬年收

公司: 736-3831或687-7711 PAGERA10(24小時) 代理賞賣一切地產住宅: 733-4736 物業,免費估價。



萬付保位

有地碑。

題·入 X

忠誠服務

,組 抵 房及土庫 每層 按

一人 不可 不 不 不 不 不 不 百 , 五萬八千 五萬八千 五萬八千

,組

開價一二年新二 文 個鋪位及三組 柏文, 售

等材料及一流等材料及一流等 每層三房 特價出售 CK BROS. REALTY LTD.

→ 6655 Gladstone 土庫完成有廚屋 → 146 E. 18街,二 一百元,開價八 一百元,開價八 一百元,開價八 一萬九千 製,十一萬九千 + 963 E. 24 Ave. H 庫完成地上

四房兩廳,三套浴室,五房,雙車房,地大。 39 關大菓樹花園。 -三套浴室-,.應屋 四,五

本章比新區豪 紫大屋 6 三層五睡房。熱水爐。 三層五睡房。熱水爐。

特の

+ 1

NN

高口

急緬。四三 賣街 美廳屋 七9 萬汽

PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471 上新區。三千餘尺豪華士 LTAL HILL 十八年 所,假錢特平。 用工工 十八年 一廳,土庫完成兩房

這座八十三細柏文保養 如新,歡迎海外投資

按場十三 9 於 利本會 高比

鍾天賜 876-4575

投資移民好消息.! 本市中心旺區,中型上流餐館數 間,百餘座位,設備新式,生意 興旺,十分適合目前投資移民之 要求,僅生意售價從十六萬起, 生意連實業從五十餘萬起。接下 餐館樓上有兩住家單位,許情歡 迎查詢。

雷廣庭 926 - 9771 △六三四五·百老匯街,款新,景 好地段大,三睡房,土庫完成, 十三萬幾。

寫字樓出租

位本公司樓上,約五百平方 呎,租金七元一方呎,歡迎 查詢。

伍澤森 327-7842 △旺街餐館,以外賣中餐爲主,每 日生意五百餘元;一流設備;如 人力充足,大可發展,開價祗六

萬元。 △小型咖啡濕,在輕工業區,每月 生意五千餘元,五天半營業,平 賣一萬二千元,可以還價,適合 夫婦經營。



△東區,近PNE,兩睡房屋,土 庫完成,有入息,另有四萬五低。春 息按揭。開價十萬五。 △兩睡房屋有土庫保養一流八萬五

△新屋減價求急售,三睡房,千三 尺,現只開價十四萬九。 △埠心餐館生意 , 利錢高 , 租批長

,百餘座位,有酒牌及停車場, ALEX YUEN 254-7333 開價十二萬,接受還價。 △西區髮型屋生意出售二萬八。

※凡在本公司購買各種燕梳,可獲 贈絲質玫瑰花一枝或鎖點扣一個

Success in BETTER RATES BETTER SERVICE 租客多問題



▲十五年新 ,兩睡房靚屋 ,近千尺

,硬木地板·濶大廚房,位於差利

▲複式兩睡房柏文,設計新額,交

△列治文區 6208 GARNET · 四睡

房豪華大屋,年半新,有十一萬

低息按揭,任何人可接供,開價

街火城多利,開價九萬餘。

通方便,開價七萬餘。

十六萬餘。

開價力萬力。

SUCCESS REALTY LTD

REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899

事實業熟 代理置業投資 經 年 梳 潚 證

質

即日起至十一月八日,本公司代值《人名 政府公債,請快來購買,免除到銀河後 行輪裝之苦。

△雲東區,兩睡房闊大屋,土庫完 成 41×110 地, 按揭可供業主, 本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半。星期六:九時半至一時。 别秋

有一

種美艷

,嵌上金色的花的圖案



審的生活,不上班多好 一天二十四小時

一份文件, 一份文件, 一份文件, 一位文件, 一位最近上時代的新女性, 全。 中,他表現得非常體貼, 使,彼得經常約海倫出去 使,彼得經常約海倫出去 使,彼得經常約海倫出去 馫 _ 愛 情 为有意義 地在一切 地在一切 ,讓海倫十分開心的長處,還說她是 故 上爲的 裡,去面比玩 一。起向 到件廟 的時候才 海上中 的如, 一邊路在交往 倫留遺 辦海

明快,不常有一種 ,上就却潮愛 界流, 苦。這

知的少女。 是就為了這句話。 是就為了這句話。 是一般愛許 是一般愛許 是一般愛許 是一般愛許 是一般愛許

立衛電子工程有限公司 Standquard Electronic Systems Ltd

遭

PAUL KWAN 承接工商搜字防火署逾設備。住宅電子防盗系統。 警報控制中樞。廿四小時以人爲閣下忠誠服務。政 斑註册, U. L. C. 核準, 正作快捷, 價錢公道 日(中文)八七六一五三二八

夜(英文)二五四一八二九四 地址:1351 ADANAC ST. VANCOUVER B. C.

區煒電器電子工程公司 A. V. SYSTEMS LTD.

一

本公司専門技術人材,經驗豐富負 責安裝修理商店,住宅,柏文樓宇各種 大小電器工程,防盜警鈴,防火設備, 音响系統,通話裝置(INTERCO M) 廿四小時緊急維修, 平, 快, 好。 電話: 251-5218 政府牌照

工程公司 起貨捷快妥當 - 多加 任何的 世屋計劃,可爲 以 節省二萬元

電話: 255-9147

三件頭顏色浴具。原僧\$510。現售\$299.50 CRANE水財。多種動色。原设\$178.50 不透調开水升。原價\$146。現得事內見日 多種顏色浴缸半價出售。 不同顏色掛廣式洗面盆\$3、2,50 另有多種類色掛牆式水戲,通合土庫用。华優出售。 其他水嶼用品數少域價層成。 四前牙 212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

奥林比亞電視公司 OLYMPIA TV ELECTRONICS 2303 E. Hastings Vancouver, B.C. V5L 1V6

事 鲁及修理 TINITY TECHNICS REA 電視,音响,錄影器材 PHONE 255-4543



萬九,

卷稿

男性: 人對自己批評的男性。 (2)唠叨,一張 但巴整天講到不停的男 性,好像什麼都是他的 一張

CLIFF TO 住家: 421-3430 迢 公司: 876-8841 多活實業有限公司 DOGWOOD REALTY LTD

房兩廳柏文雲東好區 一六萬元。 一六萬元。 一六萬元。 一六萬元。 一六萬元。 一六萬元。 一六萬元。 近下京二 七夾菲 庫夾完四 0 士房 。樓下一 房威全沙廚公部十 成十五 廁園完七,學成年 全街新州 可校,屋 區開土 房屋 廚五 淨價庫 分1十1 廚 ? 廁年 租樓二樓上東上南餘三 廁, 開三 7 靚 四萬成 價屋

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 200 E. PENDER ST. VAN. B.C. ◆經營一切房屋地產買賣生意▶

湯天豪 Howe G. Tong 公司電話:687-2215

美 湯 湯 天 豪 湯 天 豪 從速 NH 0 25 9

EDDY CHENG

九,

200-10711 CAMBIE RD. RICHMOND B.C. PHONE: 270-9922 ### 324-3334

▲2910 E PBNDER特 ,上下三层植文,两岛,两则,露 物室,設備完善,六萬七 物室,設備完善,六萬七 ◆烈治文屋地87×498尺,三 本烈治文屋地87×498尺,三 在河菜较展蓝窗内,九萬餘元 已在河菜较展蓝窗内,九萬餘元 已在河菜较展蓝窗内,九萬餘元 已在河菜较展蓝窗内,九萬餘元 中心,廿九萬 中心,廿九萬 49尺 大師位,另 心三 路特 台大學 途地 十另 餘土 儲位



涂念 你的房地産專家 David To 公司435-1471 住宅298-4908

廿四小時傳呼 524-8581 叫 4211 四▲ 萬單 七邊風風 • 交通方 公園・ ・ 大膳 原三大膳 原三大膳

《房、,比或一, 、地較售

THORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C. 公司電話:879-6761

王震漢 THOMAS C.WONG PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378 **住家電話:254-2567**



大49 實衣廳用房, 靚街 9.5×122 左 一直達唐 一直達唐 面積 厨 , 9 正十 9

▲東區P N E 三睡房土庫舊屋



GARY TSE REALTY LTD

新

專誠爲關下

解答疑難及申請補助

急售商業餐館

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C 電話:278-2994 270-1971 或 683-4618

價七萬, 9 估東恆 湿值 錶價近九位 求樓近 • 區 期即大。, 脱上麥 ,售酒 新裝 手四當 開。店 7組奴

人業量 处域 萬街浴士 睡 世世。ひ 廁德 一历土邱 一見り開州 の三年 多 الما الما 齊古 大 9 9 四十



KINSON CHAN 公司:685-1821 建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2V2 住家:263-1668

每酒場業近租備意,餘,旺日牌,郊廉完穩潜呎每區, 東西區, 東西區, ,八四林,九廚無佔著,善定力,日, 意達四: 小具競地名勿,達 一九超 各類型二 座唐

0.0



當傑日前親口承認已於一段情,已告結束,麥

作「忍者煞星」時開始相識,近期拍拖則是合電視劇「浪礦長堤」時

▽嘟嘟與曾

江為新鮮配搭,雨

人更以情侶身份在新劇中出現



Mah & Lowe Associates ,

,如派她演出亦會答 假聞,王天林籌拍之 問聞,王天林籌拍之

之衣服、帽子,新劇正 之衣服、帽子,新劇正 本歐洲旅行時大量選 在歐洲旅行時大量選 華鄉開心不已。昨日 華鄉開心不已。昨日 華鄉開心不已。昨日 華鄉開心不已。昨日 華鄉開心不已。昨日 華鄉開風而 本歐洲旅行時大量選 中心拍攝為 中心拍攝為 一個間泉執 一個間泉執 一個間泉執

影

視

D. K. 電視音响修理公司

各
対
電
視

切願聽從分配 切願聽從分配 羅馬亦讀她是影增可後上升

缺陷,她决定拜「死字 是她一直在加拿大讀書 大讀書 善交際。可惜不懂中文好,身材好,會演戲,她的長處在於臉型

學行。 為老師。拜師儀式將於 本月底在香港正式擺酒

餡馅

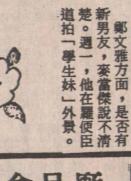
102 E. Pender Street

Kancouver, B.C.

悉從尊便

酒

炸打來街一O貳號 地址·雪高泰



全旦生麵

最近他與舊女友都重續也與鄉文雅拍拖,是與他與鄉文雅拍拖,是與個來往密切,過去半年 雙喜食品廠 Double Happinese Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424 SUNRISE MARKET LL. 300 Pewell St Yaucover B C

正宗 Phone:685-8019 和式离級食品 新鮮河粉

735-1500

雜貨公司 一零油爽炸鮮鮮亞鮮新中 內瓜雜 歡批豆魚 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

海中

抄心

資商

9 業

無旺管舖

理,

麻多

煩名

• 穩

百健

二租萬客

適

公司:682-6611

住家: 321-9831

.

入西

高購

百中

廿心

H

萬堅

美

觀

實

力

租

客

自。

+-

二廳萬三

房

屋及茶攤

9

四

| 日記後後油水の日本をは、1000円で

阮

口界
立
腐



必住有姐地院 司請

爲宅任待產工爲華OA馬

閣電何人投商僑人NU 下話問誠資管胞代D 解:題懇及理服表

答四。,城〇務。K口

精三請如市B,

楚〇電閣發 馮

。一下展の小

四九對,如

六九地成一畢

八一座績。業

三一或後日於

小五星。〇立

姐一按馮主工 本現

馮四房異。

屋校

215 9

賣地

,大

庫取

完價相

9 宜

定或揭小修學

LE PAGE

元十 ₭ 好四

9

八

火 萬

兩睡房

四餘火

十二 4

街

睡房

近BM

物新

商區

場。

取年

而五量

萬,

取價公道

音响器材

電:270-

BUS (604)299-1451

馮小姐CINDY FUNG 住宅(604)430-4683

写明姐

CA

Za

の日

碧產

華公

爲司

Block Bros. Realty Ltd.

公司電話:435-1471

GRACE LI 李 蘭

住家電話:464-1091

本本拿此區,所屬 本本拿此區, 本本拿此區, 本本拿此區, 本本拿此區, 本本拿此區, 本本拿此區, 本本拿此區, 一十四萬九千。 一十四萬九千。

房

標

準

地

近

學校

東

兩睡房

舊屋

二十三睡

九

街

房

3

省

梁君PAT LEUNG 住家 433-2558

到府修理

專業技師

實商▲百▲有○▲八▲次 公▲出▲上▲,3 本 净餘大老3入 A 3 。 4 租 H 4 , 8 乘全土 8 4 靚 51 升匯 1 息 P 5 3 五 5 十 5 ,新康 4 4 新 ω五 3 音兩 7四 十大部のの 屋町屋街町の日 2元年 7萬 H四屋份 4 屋 ·一息 萬內· L。間成AO ,,ZX 口十屋田 の邊屋田原門 ロロ・五世土 元自, 。 西 恵土の 0住七四 田口 口九庫田 50,萬双 45 開萬AR A。完O の一餘〇 一日 工館のロ 成刀 ≺邊。▶ 50 期。田全 南の 新 D , 3 四收 9新 風西 マ租 土庫租 4 大 一A廳 仔 景双 0,

9

蔣 云語:

先 生 生

五完▲

- 美三百

房尺

9 9

四三

十吨

一房

夾四乃年

• 新

四土

萬庫

單人房

9 組

低兩

息睡

按房

揭,

,六

喜組

士一定

乃,

磨一

。組

料

新。

領袖實業機構

LEADERS REALTY GROUP

2603 KINGSWAY VAN. B.C.

公司電話:430-1123

八十六年

RENFR

R八四,

上 三 年 八 月 一 年 八 月

有大

萬房

千三

,四廚

八七,

一月

價

萬

街

0

月

八

萬

→最有名裝置

•型

屋

置好

四

+

922-1957

四外

翻

香卷皮

雲吞皮

上海麵類

Karen Bong BLOCK BROS. 公司電話 922-3911 直接傳呼機 家

本華埠2351 GRAVEL ST· 被上樓下兩房一廳,土 成,交通方便,開價八萬九千五 人工庫完成,大地50×100 各東區1912 E 34th, 多利,上層二房,土庫完成,可 多利,上層二房,土庫完成,可 多利,上層二房,土庫完成,可 多利,上層二房,土庫完成,可 是 ST· 近二十六頃,上層 ST· 近二十六頃,上下層各 以106 PENTICH ST· 近二十六頃,上下層各 以106 PENTICH ST· 近二十六頃,上下層各 以106 PENTICH 以106 PENTICH 区 34th, 区 34th 各日。可, 一内 U

有ON

7

** 931-

四 緬 旺海 九唐 沙上百 街 2 鮮 千餐 夾下

位三年

萬好干小

五,元生

干每。意

7

租

平

舖

日

意

約

座十每

位七層

烈萬三

酒九睡

牌干房

2 0 2

六 近 萬 菲

GTJ

業主急賣,

價

五年

新

.

四



李斯頓袖實業機構 公司電話 430-1123

LINDA FONG ▲本拿比屋近喜士定界限街房,土庫全部完成,用作房,土庫全部完成,用作房,土庫全部完成,用作東區整潔觀柏文,一廳房,五片東區整潔觀柏文,一廳房,五片有景。 ▲本拿比美容院,業主急賣,即

STELLA LEE李兆梅 住家電話: 525-6983 9.0 + 1 出烈 萬烈 租自住 房域 多利 の屋 0 -24 租街 X題 畝 ド三 住地,大 N房 有

0 ,

,樓十下

萬廳

房

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 滿堂紅葉繁發公司 2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3 公司電話: 438-1455 廳 東 馬 馬 馬 房③ 庫⑤ が解 廳區 一近

龍中

,型

租購

息物

高中

्रा ०

七十萬餘。

區好租

客

四①百般 五拿 倉一岸七 。比 9 乃 十八萬 出路和十 ,六街 自五 餘實 住街 業 廿八萬一 萬餘島 八 廳 三房 一萬 五。 土庫 日



BLOCK BROS REALTY LTD.

GORDON OWENS

五

特萬三

669-5706 or 681-7822 522-3907 Page 7354169 坐▲錢新▲三→▲,街▲ 二▲價▲房1九片▲ P▲ 千兩十2,7 千 S B B 五

如閣下想問以下的屋,請先 電 522-3907 然后告知傳呼號碼 7354169留下府上電話,本人即回 電給閣下,多謝。

2 近▲ P九

作街

收?

租兩

最睡

□ DEER LAKF、从 不新屋,原侧三十四萬五千。公型,上年,祇備首則五萬。 □ 十三萬九減至十八萬九。四睡房,四路室,大廚房。7625 KILR 主▲ , ▲每▲ 畝 ▲ , ▲ E 四由 治八 近好塊五地皇風 6 A 浴二 予細 南似地百,家景 N。室十二 十柏 本大由街有式優 予組十柏 本大由街有式優 拿酒七位冰屋美G 四文 比店萬S池, L中一八P,四十Y 厘, 利每 心樣千E網睡九N 息組 按兩人公大元R球房萬D 揭房 園,起L場,九E ,可。I : 土干, 2 3 N售庫。新 三五三容 十萬 十納 G十兩 屋 樓 九房, 四首 五四 9 三睡 萬期萬大 地九牛 九, • 家 干業 庭。英 房

P地E▲ 55▲ A區D樓 ∞二 R,A宇 55十 K減L街 年新 拿 集 6 地 近X5 月腰 比 H14 出房 033 . . L08八有 D本 萬土 O拿M 九庫 M比E干。 最A。

及好D

• 五 樓 4 下二 樓 4 下二 萬 4 下二 房 6 8 万 房 E CZ組 20日柏 〇二一文 OHO, XZHI-E, 到。 3 2 唐七 3 3 街 の田之九 コター萬 街四 3 X 9 三二十5 。于 。1新 上下完成,世上下完成,世上 居田萬2 腄 十一九 房

萬田

五S 下內 厘三 。外 华睡 息房 腦 七の千乙 到山 2 9 新 價翻

NA 一里按規至三里接根至三 3 7 XG 年五利 1 -八人、。千一 >

七二▲ 九五本 H年 千年N 0新 新山 L D樓 ひま新桑草 OM 及 上 三 房 P樓 A下 R二 K房 9 [4] 夏 夏 夏 三 麗 E, RΞ o浴 9 届

萬可 9房 三台一內 萬,XIX 九雙1R 元建 曲, + 01 0 城 六萬九千³ 市 ,車の 土房OP 屋 庫,,A 十由四区 9 位

減~

于

尺三睡网

宮女要

文教

公立學 的價

在校值

况

一經多麽清

校常,教他過歷



·稿 — 為籌建僑校新校舍而 一為籌建僑校新校舍而 一 有志竟成

作成

,就文明, 就文明, 就文明, ,明明, 明明, 明明,

人歧歧視孫們方中裔接, , 視視自。不面得, 受已我自己無會成意無過

讀,一勤干,機了拿

楚

子會著書立說,聚業講學,周遊列子會著書立說,聚業講學,周遊列子會著書立說,聚業講學,周遊列後人敬稱他爲「孔夫子」。 後人敬稱他爲「孔夫子」。 後人敬稱他爲「孔夫子」。 传聖」字,在古代是聰明智慧的意思。孔子會教詩書,傳六藝, 第子三千,賢人七十,聲譽甚高, 第子三千,賢人七十,聲譽甚高, 第子三千,賢人七十,聲譽甚高, 第十三千,賢人七十,聲譽甚高, 第一至聖先師」,至宋代 「至聖先師」,至宋代 「至聖先師」,至宋代

地方寬敞,地 **青物部及茶室 船楔,環境消 在一座官殿式** 莫愁 樓建 女

對莫湖,陽鄰門愁自婚人, 勝成不要將棋一勝斬筋 棋一勝斬勝今,,元君高朱在物,七樓壽,首棋次每有瑾臣超元此,但

惠、嘉燮二州,東得潮之大阜豐順,其惠、嘉燮二州,東得潮之大阜豐順,其民自暨宋歐樹、宅於海濱,言語敦古,民自暨宋歐樹、宅於海濱,言語敦古,民自暨宋歐樹、常秦併吞六國之後、欲擴張領土,曾遣兵五十萬,南戍五嶺、爲是口之客家人;之後東晋時期,五胡亂最早之客家人;之後東晋時期,五胡亂最早之客家人;之後東晋時期,五胡亂最早之客家人;之後東晋時期,五胡亂最早之客家人;之後東晋時期,五胡亂最早之客家人;之後東晋時期,五胡亂是中原動盪,百姓爲避戰亂,相率南華,中原動盪,百姓爲避戰亂,相率南華,中原動盪,百姓爲避戰亂,相率南華,中原動盪,百姓爲避戰亂,相率南華,中原動盪,百姓爲避戰亂,相率南東,其四人對這此來自中原內 家

員以助猶着我距到人。。拆的美期會順。疑我們離的興看新卸辛籌? 期標一,半年 款項與躍樣 勞努 代希項 日 的 即 不,爲 得捐必爲着大籌使成建已們讚時目及展值

TEL. 324-1486 的呼機682-0511

#3170 A. CHENG 水晚潔具 專門修理 電動通渠 換熱 水爐

招牌 聯系 (604)873-40 (604)873-4073

Gunn's Travel Ltd. 685-2236 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A

香港來厄特價機票 國內外各電飛機票 辦理囘國旅行或探親 辦理環球各地旅行觀光 代辦護照一切手續

THE CUSHION SHOP

定製各種海棉料墊,椅墊,枕頭,特別設計脚 枕,適合日間工作站立過久人士,增加脚部血 液循環,恢復疲勞,翻新各種家庭,辦公室及 **餐館用之大小坐椅,新張期間八五折優待僑胞**

W. 41st AVE. 電話: 266-8329國專台英語 您願意與我們交朋友以 避又避不開。 謀生老邁 病痛死亡

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENUER SI. VANCOUVER, B.C Telephone 688-6025

大量進口 由今天起瓷器 碗碟廚房用具, 一律九折。

五二〇六一八八六:話電

TEL. 669-0833

精磨白米 青島純正花生油 樽庄,散庄

零沽 批發 無任歡迎 YIN LONG CO. LTD.

Tel. 689 - 7324 P. 安城頭、辣椒菜饲、棉菜 冷凍包點餃子、梅菜包等 P. 理台灣頂好牌● 中臘 西肉食 貨 1包等 新鮮瓜斯 新問頓、下核刊 價廉物美食品 格與均有代



本公司禮聘名師 主理一切男女髪型 地方寬大 殷勤服務 80 新張期間

電髮一律八折優待

華埠支店 340 East Hastings St. Vancouver, B.C. Tel: 684-6900

·暢遊威基基為難,珍珠港,露石頭山,日本古廟,被里尼西亞文化中心,金門大橋,漁人碼頭,海狗山,金門插公園等。 華人領歐,全程八天,乘搭澳洲747珍竇豪華客機,可延期回程 **樱**票有效期一年;一流酒店。 ○ 出發日期:七月廿四日,八月十四日,八月廿八日。 \$2,545起 中國旅遊觀光團 日温哥事・香港・上海・北京・廣州・香港・ 10日\$2-545-00 出發日朔:二月十七日 7 二月廿四日・ 口温哥事・香港・北京・南京・杭州・上海・廣州・香港・温哥草・

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 East Pender St. Vancouver B.C.

特價機票前往

香港,台灣及東南亞各地

(代理各大航空公司國內外機票)

▲直接出票・母須苦候▶

無遠弗屆●無微不至

Love & White Travel

oom 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

面街五三九號 110室 電話: (604)689-0501

□ 國哥章・香港・北京・南京・杭州・上海・廣州・香港・温哥章・
14日 \$2 * \$5 5 * 0 0
 出致日朔: 二月十七日 : 二月廿四日・
□ 誤哥章・香港・杭州・上海・無錫・宜興・南京・北京・廣州・
香港・温哥章・
16日 \$2 * \$9 5 * 0 0
 出致日朔: 三月廿二日 : 四月十二日 : 四月廿六日 : 五月十日 : 五月卅一日 : 六月廿八日 : 七月十九日 : 九月六日 · 十月廿五日・
四温哥章・香港・杭州・上海・南京・西安・北京・廣州・香港・温哥華
16日 \$3 * 0 9 5 * 0 0
 出致日朔: 四月一日 : 四月廿九日 : 六月三日 : 七月八日 : 八月五日 : 九月九日 : 十月七日・
四温哥章・香港・廣州・桂林・上海・杭州・北京・廣州・香港・温哥華・
16日 \$3 * 0 9 5 * 0 0
 出致日朔:五月九日 : ○出野年朔:五月九日 : ○出野年朔:五月九日 : ○出野年第:五月九日 : ○出野年第:五月九日 : ○出野年・香港・廣州・桂林・長沙・西安・洛陽・北京・廣州・香港・

|出品野車・香港・廣州・桂林・長沙・西安・洛陽・北京・廣州・香港・温野車・

11日\$3·395·00 出發日期:四月十一日;五月九日;七月十一日;八月八日 50温哥華·香港·廣州·武漢·宜昌·楊子江遊船·重慶·成都·北京· 廣州·香港·溫哥華· 19日\$3·395·00 出發日期:四月九日,五月十四日;六月十一日;七月十六日;八月六日 50元日;十月一日。 本回程均經過香港,可提前出發;可延期回程;機票有效期爲一年。 全餐來回香港·台北·香港機票。 本代新手續;每人輔隊;一流香酒。三餐膳食。 本在新港海田報酬,下機香港第一流酒店;奔薪大酒店(BOYAL GARDEN

△在香港逗留期間)下榻香港第一流酒店)帝苑大清店(ROYAL GARDEN 可代申請旅遊完畢後之延期採賴。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起 ☆ 暢遊東京) 京都) 漢城) 台北) 馬尼拉) 香港) 曼谷) 積城) 吉薩)星加坡,芭麗島等地。 公分別有15天)17天或22天之行程)住宿豪華僧店,包早晚餐。

《每國之最終站均在香港,可在香港停留,於 35 天內回程。 《出發日期:每週均有團體出發。 歐洲旅遊團 \$1,139起,另加模型的往倫勢 * 報遊倫敦) 巴黎) 琉奇) 法離克福) 荷京及比京 *華人領隊,全程11天1一流酒店)包早午晚餐 。亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,歡迎查詢。

*可提前出發,可延期回程,但需30天前訂位。 : 出發日期: 每年由四月起, 每月均有團體出發 **她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團** 專人領域,全程十天,桑坐有空氣調節及死手間之養華專車住宿一法酒店、包各名朋地區與避樂場之人場券及图要保險

"畅遊迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城 • 羅省及三藩市 • *出蒙日期: 23/1・13/2・20/3・3/4・22/5・27/6・3/1・1/8・ 17/10-24/10-31/10-

亦有華人領隊之迪斯尼樂園季報三萬市旅遊園,適合不諳英語 之儀胸象加。詳细情形,敬謂青詢。 接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

722-601 w. Broadway Van. B. C. v5z-4c2 Re;324-2039 Bus;873-6421

Quon Eng 大學教育準供 **范股泉等各种** 屋抵押 各種保險,如蒙賜詢, 是稅,退休儲蓄金,生 長稅,退休儲蓄金,生 長稅,退休儲蓄金,生 迎 理 伍

KEE LEUNG Phone: 254-1203

如及間商業 利用選素 利用選素 外新接 址犯识 費沙 十話 時二五 外木

辦學樓程

晚四

上

日

八時至十二二〇三

啟到意菜夜

1475 WEST BROADWAY 百老滙西街一四七五號 電話:733-1413

VANCOUVER B.C. 中每 歡服豐精晚 華蔚名全 迎務儉美飯 麗宴廚新 惠週隨小宵

特 十時至零晨三時七天營業 設 禮喜主裝 茶 堂的理修 市

菜

附有 近 車大 位 亦車 多塲

位於百 老匯 經 已 西 夾固 開 張 蘭 營 湖街 業

8652 Granville St. Vancouver, B.C. Tel: 266-4414

旅引社 捷 EMPRESS TRAVEL Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.

Tel:(604)688 7886(中華文化中心新廈二條)

假期回港 票回 香 , 請早定座 價港 錢温 数 平哥 迎駕臨 華

0

效

宏

八六

全快 捷 9 服 務 第 RESTAURANT

甚事更東沙二百四十二號 242, EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B. C. CANADA. (七天營業由上午八時至晚上七時半)

落唐人街呀! 請去 惠 康 試 吓 :

焗 荷國鷄飯\$3.75 燒鷄肶香飯\$3.75

早餐有鳳凰或魚片三絲粥,炸油條一客\$2.50



669-8288



本 報 廣 告

各地旅遊觀光團。

「怎麽?」拼年微微皱眉。「她們就搖搖頭,輕唉一聲。

「沒有什麼,與的沒有什麼

她說得天貫,但眞實人生却不是也不可能這走,好不好,你和蔥心可以從頭來過,眞的!」「斯年——」文珠一把抓住他的手。「不要

費烈又嘆息。「我也說不清楚,反正——乾

「怎麽不一樣法?」文珠是好奇的。

113.

了什麽話?什麽話?來送斯年是人情味!」 致,她來機傷,也不過平添大家心理負擔!」 然慢慢說。「她說她了解斯年,既然不能改變事 然一個說她了解斯年,既然不能改變事

通了一陣,他才慢慢抬起來,却已不再平靜,该艾倫輕聲說:「她那聲音---與令人想哭!」艾倫輕聲說:「她那聲音---與令人想哭!」

著礼殿心此然他

年來,我第一次看到文珠這麼能, 年來,我第一次看到文珠這麼能,

什麼で」。資烈忽然

,這麼聽話!」

年二八九一元公 四期星 日四十月十

大哥是自己第一,親情第二一

也許他對別人會懷有目的

安全感,一切受感滋能她。很快她就已睡着像的眉膊上,兩手環着他的腰,她感到舒服「你的中文越來越好了!」茜茜把頭攔「不隔你!乖乖的睡會兒!」 「太陽出來,我立刻叫醒你!」
「當在我的懷裏,埋上眼睛,休息一下,「當在我的懷裏,埋上眼睛,休息一下, 「明天還要不要拍戲!」「好吧,我聽你的話!」 那你休息一會!」

不要化粧。」 「不化粧,會不會很土?」 也觉得不化粧是最舒服的 ,天生魔質,爲甚變忍患

给我好處,為甚麼?」 是很關心我的,對我好,他帮了我的大忙 是很關心我的,對我好,他帮了我的大忙

的話説出來,因爲,假如之傑知道一切,他將食男人同過居的女人算純潔?但是,她沒有把心茲「我純潔?……」茜諧叫出來,一個和兩個「我第一次看見你,就覺得你很純潔!」 「那他一定給你好處,進行利誘!」强迫我和茜酱來往?」

「到底是不是她?」

是叫藍茜茜

大哥做介紹人?」

HONG KONG

BETTER WITH CP AIR

照顧週到, 待客如貴賓

兩情相悅

岑凯倫

,一點點小事就誤會,就——」

自己,」他說:「與其以後大家難受,不如----麼多事,我心中不能當它全沒發生遇,我不能騙了文珠,我很感激你們,但是---發生了這 明白・」

斯年還是搖頭。

美國打電話給他

WAH LOONG LTD

10 255-6571 信字嘜:各類魚翅餅 龍標嘜:高級燕窩條 燕窩球 各類味精 事|荷蘭風車生粉 置 飛馬牌各類厨酒 一應俱全 罐頭海味 EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

無任歡迎

THE REPORT OF THE

電話: 327-2335 工全土長商裝內專 作市庫期場修外門 可最間保栢改油承 Pacific Driving School

間:255-2054 -2121 KINGSWAY VAN. B. C.

STOP

電話: 254-2805 服解筆 收 教 服解 海最后 迎補鐘 車考試 全程120元(六小時課程)

校長:楊友權 公假日照常服務 会學生九折優待

Hong Kong Driving School Ltd 香港寫駛學 地址:域列街5889號 全130元 免取接段 事人指码 西亞便良 輕驗 班以 王沾士: 324-4135 黄伯成:254-7519 校長:方勵强夫人

岑衛百:922-2203

NO. 6, 246 East Broadway 875-1011 251-5015 (Broadway and Kingsway)

勝任車 整按装成 由你的貨車轉變為有 零,免費經驗, 有有估点, 車, 車, 廠 FREE SPIRIT VAN

398 Kingsway Van. B. C.

Ph. 873 - 3361

YIELD/

邮查優良 經驗豐富 歡迎補鹼 免費接送 电人数授 考収筆試 收費最平每小時 \$ 20

特價課程\$139八小時 .地址:386喜士定東街 **混括:684-3044 684-6039** Loyal Driving School Ltd.

地址: 207-2121頃土威 各級筆試

元 半先生:327-7053日電 黃渭賢:327-6446 夜話(WAYNE)681-0430 UNITED DRIVING SCHOOL

電话: 298-4623

校址:823 E. Hastings 東街 第 (近唐人街) 第 電話:321-3371曹先生或留下姓名電話號碼等在 253-1333(電話錄音機24小時自動錄話) 袋特價全程 \$ 1 3 0 % 新移民及學生力折優待% 本校教師經驗豐富,講解詳細,收費公平免費接送 ,時間任擇徒法速成,穩迎補鐘租車考牌,爲方便 僑胞,特設筆試速成班,日日教授筆試及路試,天 天考取車牌及學車牌,歡迎查詢,假日照常服務。

City Driving School

4 4 8 4 緬街近廿九街 電話: 325-8387 874-4544 872-7220

蘇偉勝 教師經驗豐富・精通國粤客英 語,耐心教授指導考取筆試。(專献爲條胞服務

稅官 前任加拿大中央政府核 祭逃稅小員 楊 (會計及入息稅) ,上訴審查官及值 七二一四七 務 所 松

Amy's Cake Shop 3172 Cambie St. Van.

可口有益。 食,確保新鮮星期日歡迎到的 三天前預定置糕,九折 甘比街 火西十六 甘美餅 何愛梅主理 餅 六

Def Wing's Holding Co., Ltd. 756 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

4677 Main St. Advance Driving School

程

130

5 6 872-8717

全程 130 元

ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL. 876-5925 經驗豐富,師資優良。 每小時收費22元,六小時課程130元。 師傅住家電話: 馮坤威294-4009

周炳麟876-8434 黎美英430-5472

所址 530 Heatley Ave. Van. 所址 530 Heatley Ave. Van. 715. Victoria Dr Van. 明德託兒 特設託兒補助金)

月 始 聖 歡迎索取 歡 接 誕 Perfection Driving School 咭

遷址及更改電話 新址:7229 緬街近57街 電話: 324-3645

本校敬師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 平,歡迎補益及有特別班,教授筆試,幫助對英語 有困難人士,並且教授的士牌照。

歡迎來電查詢,假日照常服務。



253-3825

王 志 机 325-7965

Alcan **Building Products**

Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價 格替你安裝質量高而叉節省能源之雙重 玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗 系统及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎?這不但增加你住屋的舒 適和價值,而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗,换新的雙重玻璃窗(內士空間) 或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鉛質:世)商查詢·我們營業額巨大,保證價 廢物美。

ALCAN 公司是價錢低,品質佳, 服務可靠的象徵 請撥電查詢,估價完全免費·用英語接拾·

^{展話:} 420-1125

蔣强泥水木工 KEN CHONG

電話: 926-7984

總預價工土樓住新遙 之約錢無庫梯屋裝控 一免收大問露內修電 叫費到小格台外整 車 就估最之油建裝籬房 到價平分漆築修芭門





TOM'S DRIVING SCHOOL

CANADA V6A 1R5 Phone: (604) 254-2911

* 印利 83 *

是

封

年月

曆

即

日

開

3633 MAIN ST VANCOUVER B. C. TEL. 872-4213

MR. ANTHONY MA馬師南 是本學校教員之一。專試爲閣下教授學稱

本照駛學校信歇最好,有禮貌,專門 職業人材,服務週到,免費接送,收費公 道。

欲知詳情請電872-4213(廿 四小時)或288-9992馬師傅。



0

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 房氣氣爐 修理按裝肉合,牛奶,菜蔬椒。

日夜服務,免費估價。

電話:298-1431朱先生

RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD.

253-084-25

TEL. 433-5138 #39 WARD ST. VAN. B. C. 價

佐 PHONE: 299-8056

台 屋 裝 估 改問 車 油 建 房 格漆



林文和 MICHAEL LIM Res. 274-7278 (住宅) UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

Office: 736-3831 代理地產買賣 上門免費估價

▲,,又▲兩 ・溫五周の東開土の近睡口近實成>北 價庫O乃房口緬用·以本 十兩 及 殼 叉 街 面 3 下 汝 地,屋干廳。街價 心價 20 日, 數間 九及日

哥華 . 盐哥華 . 温哥華 . 温哥華 **Guardian Trust Company**

571 Howe Street Vancouver B. C. V6C 2C2 (604) 687-0011

支票帳戸毎日計息

每月四張支票或四次提款

免費收手續費 有關商情與交易諮詢請撥電話 687-0011 與華人服務員趙先生

(Clarence Chao)接洽 營業時間: 週一至週五上午九時 至下午四時

TEL. (604) 255-3030 255-0132

冰霜魚蝦 京菓海味 唐山雜貨 **酒樓用品** 專 營

爾頭 蝦肉 食品 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

> **建承鲜美爽脆掛**

駕臘蝦腸瘦,置臨鴨肉,白特設

捷美設計室 437-3787

產

TONG'S CONTRACTING TEL:327-1895

車裝工間翻申門裝程格新請



眞善美印務

中華文化中心 片打東街十號四〇五室

卡片 信紙 信對 每五百名片 24.95

六天營業,歡迎電話垂詢 Tel: 684-2424

私家車及貨車租賃 馮緝炘主理

RENTAL AGENCY

996 W. Broadway Vancouver, B.C. V57. 1K7 Tel.: 732-1396

7472 -6th Street Burnahy, B.C. Tel.: 522-1671

lan Fong

首創三元飯盒 一飯両菜

權

燒味小菜多款 任君選擇 快捷省時

記

歡迎電話預訂

232 Keefer St. Vancouver, B.C.

Phone: 669-2237

.

中山安堂林健龍中山安堂林健龍中山安堂林健和縣於災勢,解與寶簽,天是探師,結婚,移居,祝至來等命。如何有林健和姓名由是明一至日 二五



電話 682-1913

PERLIN MUSIC 107E East Pender Street Vancouver, B. C. V6A 1T6

樂譜 中國民族樂器 り唱帶 專營

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

Corning Drugo Ltd. SIS MAIN STREET. PH: 6859056

最新百美安全袋 柔情密意 最佳伴侶



Today's Condom

Grand Garden Restaurant

608 Main Street, Vancouver, B.C. Telephone: 681-4721

名 梁明師傅

A Choice Selection of Barbecued Pork, Duck & Soy Chicken Most reasonably priced

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028





DONG KHANH Restaurant

温哥革命倡街二八〇號 電話: 687-0402

保證顧客滿意 歡迎各界光臨 試越餐風味

價鮮阿熱外快類炒針絲叉肉麵麵粉肉 餐燴粉 粉麵燒丸飯飯麵扒 粉粉 飯麵 飯飯

(每週七天營業·時間由上午十時至晚上十時·例假照常營業)



景福首飾製品廠

地址: 喜士定東街659號

Tel: (604) 255-9412 (604) 255-0747

A Complete Line of Jewellery Wholesale & Retail

Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.



新昌海産公司

SUN CHONG SEAFOOD CO.

游水生猛石斑 龍蝦 蟹 象拔蛤

日日新鮮發財太蛤 龍利 紅班 三文 哈利拔(HALIBUT 江瑤柱 鮑魚 阿拉斯加黑魚(BLACK COD)等各種海産 機製新鮮魚蛋 魚條 魚滑 牛丸

特別介紹本號馳名豆腐釀魚肉

本號專交酒樓,各省各埠及出口外地 門市:六天營業上午九時至五時半

329 E. HASTINGS (喜士定東于夾歌雅于)

2687-0095 TELEX 04-55595

名廚主

理

美味粤小节

列治文中心,全新栢文出租。

▲爲我獨尊新柏文設計。

▲交通方便,直達市中心。 ▲設有游泳桑拿渡渦池。

▲伙伙陽光足, 濶大露台。

▲廣闊花園,環境優美。 ▲並有文娛康樂之休息室・ ▲雪櫃爐頭地氈火爐齊◆

▲歡迎參觀,天天開放。

列治文中心

全新栢文出租

- 靈房每月由\$495元起。二雁房每月由\$595元起。開放時間每天



列治文中心,全新栢文出租。

全新栢文出租

早上12時至下午8時或電:273-3933

郭公谋大 THURSDAY 14 OCTOBER 1982 P4 四川星 年二八九一元公 電話:二五四-華埠屋 電話:325-3386 全間或分層出租 FOUHEED MALL LOUHEED MALL 上下層各二层一廁,全地駐 上下層各二层一廁,全地駐 上下層各二层一廁,全地駐 上下層各二层一廁,全地駐 上下層各二层一廁,全地駐 上下層各二层一廁,全地駐 上下層各二层一順,全地駐 上下層各二层一順,全地駐 上下層各二层一順,全地駐 學老出土 電下 話 午 記 五 交 和 庫 二 交 時 元房一廳,房廁齊,交通便 二房一廳,房廁齊,交通便 一場立門口,近三埠。 夜:324-47.92 **過出土** 祖庫 4 3 5 - 5 3 1 3 便,適合小家庭, 各樣齊備,交通方 士威 **火 以** 街 田和,有條机, 便各,樣 6 京齊 新屋土庫出租 雅潔土庫出租 出租城多利,五時後電話:874-8425 電話:874-8425 齊電話:251-4 清電話:43万 八包水電 河極齊,獨立即 一度,獨立即 貨舖倉面 特大土庫出租 電話:321-3264 271-8918或直線 99735-0031 新屋樓下出租 電話: 全間屋出租 和架街,近乃磨,各樣齊備 和架街,近乃磨,各樣齊備 正层一大廳,房廁齊備,有二层一大廳,房面方便,上午八時地底,交通方便,上午八時至十時 521租庫 电至通纸 : 2 電話:87 30 分層出租 0 光猛一房一廳,爐 拿比,有意請電。 10282或521 o接二出 語324-9638 873-0755 別浴齊備,近京士威 別徑,請 元十〇一七六。 一〇一七六。 一〇一七六。 一〇一七六。 千租, 河雪橋。地藍河雪橋。地藍河雪橋。地藍河雪橋。地藍河雪橋。地藍河 平近租唐 月租四百元 00 人街 w 强立 80 9 0 時時有 00 古土庫 兩房一廳,爐頭雪土庫 兩房一廳,爐頭雪上庫 兩房一廳,爐多利五十六街 一次通方便。有意 電話:255-9956 **出租** 街,兩睡房一廳, 便,月租三百五十。 OR 274-7278 後電 站出土電租庫 電生或女職 ・電子・各様 有露台,交通方便 有露台,交通方便 多56 各樣齊,獨立門戶,各樣齊,獨立門戶, ·四三七一八一一二 和,近學校,巴士 多利亞兩房一廳出 位大房出租 八十街向南風景大房 侧,歡迎單身女性學 順員。 4 n 西區一房 的原浴齊。 3 g E f s 9或日京爐7六間士頭 時電威量 6 或交近一 地 樓上四房一廳,房廁,樓 一房一廳,房廁,包爐頭 電話:669-004 電話:669-004 新星樓下 有雙人及單人房 有雙人及單人房 電海出土 874和庫 世代 一房一處,房順,地底,協 可雪櫃齊,環境優美,地方 頭雪櫃齊,環境優美,地方 電話:255-3414 電話:255-3414 電話:251-18價錢相宜,詳情請 電話:254-8364 話通房士 土庫出租 五五一三四二〇 電874年 第二三四二〇 電874年 第二三四二〇 電874年 第二三四二〇 第二三四二〇 第二三四二〇 第二三四二〇 第二三四二〇 第二三四二〇 第二三四二〇 第二三四二〇 第二三四二〇 題,交通方便,周殿城頭雪彻齊電話 5 ,來十三街夾乃街一 交通便 近學校,請近學校,請 一出租 出 276 租 00 房出租 8 1 洽 口與樓下 生意急 新PBT STORE CLEARBROOK WBSTOAK MAL 適合家庭經營,生意穩定 一九八〇年,228七千 百元請電98.5-514 発館 B·C·KAM-有意者自備電話費。 579-9487李先生。 新星樓下出租 三房一廳,厨廁齊,好地區 三房一廳,厨廁齊,好地區 高電:253-3910高電:253-3910 有意識車電車 伊。電話三二四一七一八六 本庫 新屋土庫三房兩處 電方平土 電錢 缺乏資金。 有固定顧客, 楼下出租各樣齊備,交通方便,價 ,請來信: 話相各房 4 製造廠 00 二五一九二十十 南房一縣 上庫出租 住,六時後 住,六時後 数迎成 2 w THE 招新股十萬元或 銷路廣泛, 0 w 9 00 七千 MAN 七五P機,四·S,二 ∞定尺 99位1 可擴 大大二四九一二張治 東京 中西禮物雜貨 東京 16 - 884 ANB WONG接洽 ADDEN接洽 ADDEN接洽 ADDEN接洽 ADDEN接洽 ADDEN接洽 ADDEN接洽 ADDEN接洽 S 陳3謀豫出餐成5別新識館 | 價雲 高倫餐館出議 場,開價十一萬五千元。長雅級,近唐人街有寬大停車 雅級,近唐人街有寬大停車 雅級,近唐人街有寬大停車 菓雲舖埠 AGE 電八日有三 UR 髮型 全球有基礎裝型 1 683-3 全部以二十五萬元出讓 充至干萬元企業,現因 請定電做 話八口 × :萬日 :八七九—三八四七 文。前舖後居·入 地類好, 四 R 3 生 意文 有细 2 意意有獨 的餘日 中西禮物雜貨店康中西禮物雜貨店康 48×。詳情請英 5072 8072 8072 8072 8072 8072 5味四七 * 四年意好,一次后有酒牌,因为康僧出 1四做遊市 1 5 B. 8電屋出 0 護健流 生。至1日 電局經十出餐話至營,出資館:九,因賣館 居主 近華埠近學校,六 自實 年新,三層三睡房 東京五年,隨意接充 電話:255-4781 東省南部埠仔,唐餐獨市, 亞省南部埠仔,唐餐獨市, 西省南部埠仔,唐餐獨市, 三時後 電庫層急屋:修四賣主 出餐賣館 1123 1123 相文單位自會 在FALSE CREE 看到海灣,小線全景。 第 \$165,000 電話 40 電話 一小時車,中西餐館 業急售,烈酒牌,有 三成房N,四

斯:3 2 1 — 数省埠 2 1 — 数 2 1 — 数 3 2 1

胡關誠建築公司 公司:688-1337 住宅:873-0507 傳呼機524-8581-叫3122

萬元每 高元 每

年丹易區貸業

入文·風款主

七09 H十十

一六七四〇 一六七四〇 一六七四〇

先全得部

。租

土三W街

The second = PHILIP CHEUNG 住 家: 274-7610 家:274-7610

公司道話:731-0413

Century 21. 7 TRADEWIND REALTY LIMITED 1 # 7 R

TRADEWIND REALTY L. 872-0321 WONG

A G E 9 司電元計久4 4 , 4 , 435·11471 6 9 8 3 7 7

生 意連實業

一、土間大 ·心庫房 ,地理

急一在一

等主,土庫完成,標準地, 第主,土庫完成,標準地, 第主,土庫完成,標準地, 第一五萬五千讀電:馬尚才, 255-2116或恒生實 255-21-6701

入息物業出賣 1178 E 136, 下孖屋,50×120上下 下孖屋,50×120上下 下孖屋,50×120上下 下孖屋,50×120上下 下子屋,50×120上下 下子屋,50×120上下 下子屋,50×120上下 下子屋,50×120上下 中有九萬十四厘按揭。請不 中0×120 日本 中0×120 日本 中10×120 日本 中10×

隆龍 位于B·C·省 中旺埠,以外賣中餐為主, 每日生意六百餘,如人力充 是大可發展,開價七萬五千 中電點: 5 PR快 5 欲AE 步

8 群 O K

自賣

H

×



邦公漢大 年二八九一元公 日四十月十 THE PROPERTY OF THE PROPERTY O 安裝水喉潔具 BING PLUMBING & ROOFING 司公華強 Kenward Co. 3 :939-8275館冷 831 Commercial Dr TEL. 251-5557 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 電話:324-8768 電話:254-4935 炳記 四三一號哥倫比亞街 土庫間格 水電工程 修補屋頂天台 安装沙井 價錢特平 语语:684-8821 洗衣機 修理雨水溝
Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠 承接消防大概
電動通渠 修理獨水
All Work Fully Guaranteed 費估價 專家設計, 度位定造, 一切大小床。 版例识惯·收 經售及修理名 工程,服務安 當。值格克己 器·承接大小 **产機及各種電** 種 器 選用堅固松木及一級乳膠料簿 電動通渠 修理獨水 All Work Fully Guaranteed 一切乳膠與圓形椅枕歡迎定遺。 • 誠惡迅速 • 攻費公道 • 門翻新墊褥如旒化,汽船,貨車等。 • 高微枚買 • 舊電視 • 温柜 • 爐頭 • 材料多種花式新額,任君選擇。 會計,核數,稅稻,商業,產業 管理及諮商。 管理及諮商。 地址:雲高華片打東街二百號 二〇三室(緬街夾片打街) 辦公時間: 量期一至五上午十時至 下午五時半星期六十二時至四時 健良 清潔公司 東海大道,寫字樓,餐館,工廠 東西店等的清潔工作 在中國及一國貨車,專做被星 一種貨運送,快捷安富,請電 一種貨運送,快捷安富,請電 一種貨運送,快捷安富,請電 工庫間格,裝修改建 土庫間格,裝修改建 **水質估值证話二九一-九八六一內外油漆,專業補漏精工換瓦面內外油漆,專業補漏精工換瓦面** 牛| 專釘屋頂瓦仔 高端 · 并来其什物散逆,有大钱也高,并来其什物散逆,有大钱 David Transfer 254 - 5691 電取順 余景 全套包提,床架,床頭,上下床褥,床邊 晚間電話:二五四-110六1 價所 宏 雷大保運輸公司 等做碼頭出入口運輸及 數理看准移民行李手紋 及數屋僧鏡平。 李偉運輸公司 **牀褥襟,全套由\$234.95起** い宜換 輝會計師樓 專 營業時間:一至六早九時至晚五時半或 舊水喉 屋 星期四,五早九時至晚上九時止。 門 G 水油 澗漆 修理水澗 內外油漆 O. K. ROOFING 熟妆 3635 商菜,產業 ENTERPRISES INC. 熱水爐 一時至四時 4-6706 大電器電腦大。土樓 文華花店 Mandarin Florist 電話: 吸氣工程·何敘相宜· 斯里達 中風防治 東歐州客健康以物本公司 中級與查詢及免費佔便 數迎查詢及免費佔便 電燈・電火工程・免費信債・選火工程・免費信債・ 新興建築公司 水電暖氣 324-80 324-80 舖 花 蓮 月 LISA FLORIST 電話二九八一五八七 英皇電器修理工 加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 免費信位。電器修理。 日夜趣命。 合格牌照,新裝電火, 世快, 8 1903KHIGHT ST, YAN. B.C 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE 298 - 0522 8 -Bus:.872-4124. 154 East Pender St., (Chine Town Vancouvet (. B. C. Res.:434-1423 一片代 去二十五 生一, 生一, 生一, 大 無新麗土 任俠台庫 4相。 Tel: 687-9605 00 永晓電火 .0 花牌插花 花樣美觀 花花世界 花圈花球 盆栽樹木 四六 公 靚太水中川 無任歡迎 本店常備 免費估價 專做灰板 13 4 迎爾房格司 强 : 685-3653 程 唐裝 整新裝修 保養,水間屋頂,陽台車房 土庫間格,免費佔價,價平 土庫間格,免費佔價,價平 電話:255-0812 宣新電話 879-4389 陳電保修汽 完新語源理車 4 3 , 驗一口 埠仔餐館,請西 403-523-PETER治 下午一大三街 電修汽 話理車 5 費電話一千五五 Seymour CollisionLta. 楊請PB太電S POWE 4 請 0 電 洪基 1340 Seymour St., 請西厨 高語:374-18 品話:374-18 請中 Voncouver, B.C. VoB 3P3 3 -承接裝修 八七三一二一四二二時后電治。 4 工價從優,包食宿, 車電線,發動機,水燈,換零件等 西餐館請經驗女企 西餐館請經驗女企 下 1889 Tel:882-1804 62 · UNE UPB 切大小修理,經 雙當,價錢相 中 免費估價 112178日記前自 西廚 4 -茶師傅 餐正廚兩名 號東請每日 w -9 話 四有 0 9 0 1: の意の 20 4 價 宜經及 の者! 開展氏建築公司 持有政府牌照,專門承建市 持有政府牌照,專門承建市 發,裝修工程,外帳工程, 電燈工程,免費設計及申請 電腦工程,免費設計及申請 電高級出柘 2 地面 和文 6 區級 便 區 和 四 電話:872-2 相文出租 一房一處,風景好,爐頭寄 一房一處,風景好,爐頭寄 沙七街 沙七街 沙七街 出土租庫 電近乃磨街 : 2 單人傢俬房出租 高爽土庫 一四~五八七五 一四~五八七五 一四~五八七五 出租 交通方 214 690出庫, 0 , cu m 7 便全 HI 鮮花 HU 貼 K 0 CI **希 期服含不逝十發中嚴** 西VA S 設 関 A 宗葬儀一擇在十於月 送親余墓行一十等享於八山嚴 鰲以風園出潮月隨壽点二白余 不亡人黃李墨菊 孤子黃寶君 孤子黃寶君 一個女黃寶母 一個女黃寶母 一個女黃寶母 一個女黃寶母 一個女黃寶母 一個女黃寶母 一個女黃寶母 喪 屋 侄 侄 侄 我戚友世誼市 NZHS處姪侄 二華強孝世日不山諱 **严胞男孤未** 男弟孫子亡 01 : 51 (中女男女男弟孫家大山孫孫院君君君為家家人 NI 奇 0 4 57 -化山 司 哀 1 4 40街隆 24 57 溫四同 マ田 OWNA 5拿〇鄉同公路號會拉 K A 00 00 土黨即服隨年病年山卜預五謹侍五終十上 強袵 W 中街 0 中 治喪處。 傑黃澤權 語 **義愛**章 振

先慈陳門楊秀琼夫人廣東東莞人於一 於十月十四日(星町四)晚上八 十月十三日 日塔及二時息勞歸主積閉享壽六十有 宗親戚友鄉世誼哀此計 IMPE 二十八街IMMACULATE 時至九時在百 學行頭撒山 UNER TIONC 月十五日 RIAL AVE) 添函 A (星则三)下午二時至五時 **鸦卜**貋於海景茲園 (星切五)上午十 老随西街一〇 HURC HOME H舉行祈禱祝福 晚上八時假三七七六西 九六號KEARNEY 九 一時假同一教堂 八二年 CONC 四战道擇於 及晚上七 4 0 會及 田

台門

有惠 漏名 新爲見蘭恕不稱呼

> 欲知詳情請與 無後顧之憂

臨事周張

又避通貨膨脹之患,預早

安排妥

電話

傳呼機(PAGER)號碼2704

绿

人家

庭提供

一項免

paranananananananananananananana

羨



哀子景章

杖切夫陳兵 版へ T・

K.

哀女景芳壻李炳榮

爱珠爱妹

12

TAMATH

0

N

同拉告 S

胞弟楊昌華

即姊份秀珍適郭

<

ANC

OUVE

N

B

0 田

N

0

6

OI 1 5

> 温哥華首 創

擇 1

0

0

本店專售上等棺木, 價相宜。實心銅棺只售

可按指定時間送往指定 殯儀館,而不另收費。

> CONSUMER CASKET CENTRE 1979 East 41st. Avenue Vancouver, B.C. V5P 1L1 Ph.# 324-1688 (24 hrs)

到,價格相

銅碑

宜入新

又可分期付

興之雲石陵

ARMSTRONG'S, FUNERAL HOME 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. TEL. 254-2821 -4



本館創業 七十餘年 經驗豐富 寬大禮堂 棺木山地 式式俱全 鄭近華區 交通方便 宗教儀式 任君選擇

李顯理 二君爲儒界服務 雲龍

廿四小時 電話:二五四一二八二



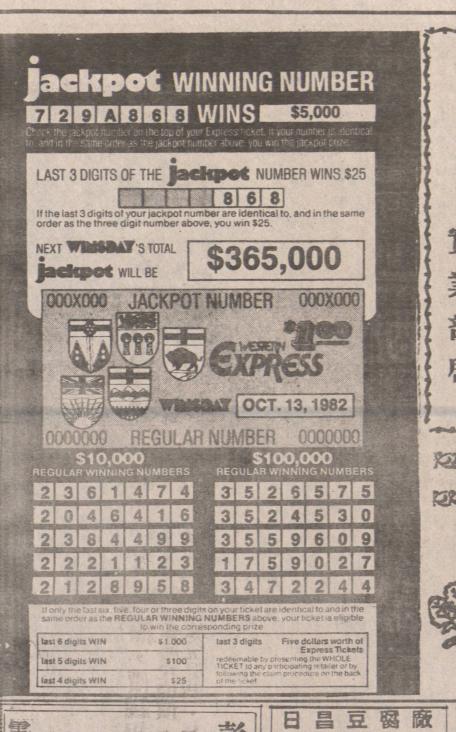
存均感

誕此

哀

鼻蟲紀

災成濫泛枝槍人私國美



便進行抽籤清選本息事宜,敬希各股東屆時验會 七日〈星期日〉下午一時,在本會所舉行股東大會 本埠朱宗親會實業部,謹定於一九八二年十一月 溫哥華朱氏宗親會

意場象鼻蟲害的災難也降臨到恩脫發拉斯鎮。鎮民們出臨到恩脫發拉斯鎮。鎮民們出福,當地從此擺脫了單一的種植棉花的困境,使經濟得到發養一點,那無名勝。但是,不斷有一些旅遊者訪問這個小鎮,居民們決定集於一種大為政治,別無名勝。但是,不斷有一些旅遊者訪問這個小鎮,因此發拉斯鎮地處偏僻邊大時。但是,不斷有一些旅遊者訪問這個小鎮,因此發達一座象鼻質在鎮中心廣場上建一座象鼻類繁榮該鎮所作的「貢獻」。

長期以來以種植棉花爲業。長期以來以種植棉花爲業。長期以來以種植棉花爲業。世界市場上的棉價又出現劇境相當困難。誰知「屋漏區境相當困難。誰知「屋漏區境相當困難。誰知「屋漏區境相當困難。誰知「屋漏區境相當困難。誰知「屋漏區

專科承裝修理,大小商業 定掌柜允衣乾衣機。電爐 定掌柜允衣乾衣機。電爐 應對實(Bill Ma) 馬君實(Bill Ma) 馬君實(Bill Ma)

2

忠誠裝修 安工 電話255-3301 內陽籬土承 外台芭庫建 油車水間新 漆房凋格屋 程 公司

挫敗政府對槍枝進行管制的任何法律行動,使有關議案無 建敗政府對槍枝進行管制的任何法律行動,使有關議案無 建政政府對槍枝進行管制的任何法律行動,使有關議案無 是國際大學工學、 是一個原因則是,黑社會頭子勾結警方甚至政要人物 ,以販賣槍枝爲業,牟取暴利。例如,他們從對槍枝沒有 任何限制的南卡羅來州,花二十美元可買到一枝手槍,運 任何限制的南卡羅來州,花二十美元可買到一枝手槍,運 是多漏洞,所以收效甚微。列根總統遇刺逃過大難後,要 在的頭巷尾,公開地無證出售。警察往往視若無路, 不加干涉。 是多漏洞,所以收效甚微。列根總統遇刺逃過大難後,要 上多漏洞,所以收效甚微。列根總統遇刺逃過大難後,要 上多漏洞,所以收效甚微。列根總統遇刺逃過大難後,要 上多漏洞,所以收效甚微。列根總統遇刺逃過大難後,要 上多漏洞,所以收效甚微。列根總統遇刺逃過大難後,要 上多漏洞,所以收效甚微。列根總統遇刺逃過大難後,要 上多漏洞,所以收效甚一。 是多漏洞,所以收效甚一。 是多漏洞,所以收效甚一。 是多漏洞,所以收效甚一。 是多漏洞,所以收效甚一。 是多漏洞,所以收效甚一。 是多漏洞,所以收效甚一。 是多漏洞,所以收效甚一。 是多漏洞,所以收效甚一。 是多漏洞,所以收效甚一。 是一個一位, 是一個一位, 是一位, 是 麥秋油漆土木工程 PAINTING & DECORATION 層論內外。油漆裝件。 土庫間格。各式高橋。 74-124 0

DISTRIBUTORS 1020 Malkin AvenueVancouver B. C.

記

裝

安間設油新

當格計漆屋

Tel. No. (604) 253-3711 憻 圕 菓 到 9 雪豆 粉 馬 靚 薑 葛

75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 159

持中央及省政府牌照新 無任截迎 無任截迎 無任截迎 無任截迎 無任截迎 無任截迎 無任截迎

Fairway Refrigeration Co.

宅話:

四二〇一八〇五一八

YET CHONG CO.

質料豆苷造生英口面

Tel. 685-9743

浙江省龍泉 藝日 7術瓷器總代型 律歡 爲 迎





VGP150/TGP1100

利

昌

海

產

公

司

片

260

六六九-

6061 NO.3 RD. 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER RICHMOND 270-7571 926-7371 名廚主理 正宗粤菜 晚飯宵夜 游水海鮮 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣 中午特別快餐·后面寬大車塲 週末假则上午十時至下午四時名茶奖點

> 七天營業 上午十一時至晚上十一時



本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶● 精工修理 贲白金飾·鑽石玉器·紅藍寶石

名師設計・欵式新穎・價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話:669-3247 504 MAIN STREET(華華) VANCOUVER



請留

息

每

與衆不同

六號 一六〇

游中各青中澳特

新 到 大 批









轉換菜式期

心聘省澳名厨周江主理 正宗粤菜 中午點心 裝飾優推 豊筵小酌 新派菜式 匠心孤遊

金冠粤菜: 金冠點心: 一流出品 一流享受

薑蒜茄翡蘋八 葱子汁翠倫珍 牛蜜煎石放海 (足六人用) 展汁蝦班滑參 煲骨碌球鷄羹



走 秋 大熱葷 席 仁球 \$125.



FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

週三休息

免費泊車

寬大禮堂 筵開數 煥然一新 舒適優雅

0

: 872-2644 電話

地址:3560 FRASER ST.

874

-6915

\$43.

以味爲歸 秋 特 價

以食爲天





on all sizes

For Example: 155×12....\$44.95 155x13....\$44.95 205/70x13.\$68.95 185/70x14. \$74.95 205/70x14.\$74.95

GR70x15. \$84.95 Call us for similar savings on your size!

Prepare your car here for safe, trouble-free motoring.

CD

注意下列修理:息音管,客車及貨車均接,耳擊,彈弓 ,隔塵盤等等,並修理一切汽車棋器,洛滑油及接理汽車 調整,器凡換膠輪及修理或買細型輪,前駕駛到來檢查。

車節

到來道

业金

• 鈕

Hours: Mon. to Frl. 8 a.m.-5:30 p.m., Sat. 8 a.m.-4:30 p.m.

Bring in this coupon and save 1.0% on Repairs

沒有麻煩。

拿此優待勞米可節 省百份之十金錢



郭公漢大

窗

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-4822 684-3743 僑胞光顧 豐儉隨意 大讌小酌 無任歡迎

雲高華華埠片打東街一百五十號 電話:(604)682-5198

△新張期間特價優待△

(由即日起至一九八二年十月廿八日止)

餐館裝飾類 瓷器福禄壽(企立三星)每套\$220·00 36"× 60" 每幅\$580.00 每支 \$53.00 17"×17" 黑色木製走馬宫燈 每支\$81.90 每個\$135.00 20%×32%FT 華麗中國式福壽絨面牆紙 写卷\$22·30 21"×21" 龍鳳萬壽朔膠天花板 3½"× 4" 噴金古文體萬壽字 每個 \$2.30

餐館用品類 每架 \$475·00 花邊不銹鋼點心車 每打\$12.00 玻璃酒杯 每打\$51.60 12" 厚身長碟 每打\$60.00 48"×66" 全棉白檯布 每箱 \$18 · 50



BUYER PROTECTION PLAN

七相修中侯 四語裝水

Northwest Food Products Limited

NHOL ,牌裝種

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCCUVER B.C.

TEL 689-7835

呂宋什菓冰 中西結婚禮餅 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午八時半至晚上十時。

逢星期三休息。 ●特●設● 巧手小菜 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

PHONE: 681-3953

埠雲

秘書齊路蔡根遊立正 在在節時 春謝 哥 間

Cumberland Florist

7715 Cumberland St. Burnary, B.C. V3N 3Y2

Tel: 525-5732

八週年紀念

--黄甘邸主理--

地道藥材 正高麗參

各國成藥 海味什賀 種類繁多代客煎藥

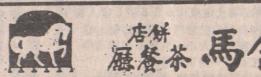
零洁批發 無任歡迎 價錢相宜 招呼週到 由歷代祖傳黎樹祥先生主理 地址:加拿大过四单存士定页街二斤八十九號

(即邳氏战院斜對面) 289 E. HASTING'S ST. VANCOUVER B. C. V6A 1P2 電話:(604)682-1113

&B ONC 30,壁, 〇〇英爐地 RETE

費估價

325-5459



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 華 緬 街 4 1 6 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7252

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅劵 冷熱飲品

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:

Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

百粤名菜 華麗禮堂 晚飯小宴 七天管業(例假休息) 專門選購 名師主理 唇慶宴會 貫賓臨房 服務週到 生猛海鲜 星期美點 情調高雅 遠近随名 筵崩八十

杨香山 温哥華 檀香山

Malkin Ave. Vancouver B.C. Tel. (604) 438-2452

殿牌玫瑰露酒24/500克 急凍館魚黃花魚 急凍館魚黃花魚 養國發芽菜綠豆 6/21b或12/11b 5/21b或12/11b 玫瑰露酒24/500克

一酬賓席

六和**菜** 四十五元

四和菜

禮聘香港名廚主理 特別介紹經濟和菜

数内魚肚藥 式熱葷 脆皮鲜尤

領有酒牌, 舗後有免費停車場

652 - 654 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C.

營業由 - 時逢星期一休息。 ()(I)

養顔豆沙

檀香山 温哥華

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話:六八四・一九一六 營業時間。每日土午十一時至下午九時 逢星期二休息

服務週到 名厨烹飪 迎外賣 馳名燒烤 正宗粤菜 豐儉隨意 小宴晚飯



KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打束街一百三十七號電話:682-1514 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

精美粤菜 粥粉麵飯 掛爐燒烤 糍飽糕點 歡迎外賣 名廚主理

特價快餐·經濟抵食



居民上著印第安人,沿太人。東印度人,華人,日本人。 清先民土著印第安人,沿太人。東印度人,華人,日本人。 清庆印第安人聯會副主席黨鄉帝吾杜魯講,卑詩省土著印第安人,沿太人。東印度人,華人,日本人。 第安人族歷史。 十月十二日星期二中午十二時至一時,由聯合土。 會,愛蓮道德基主講,卑詩省強大人。東印度人,華人,日本人。 第安人族歷史。 十月十二日星期二中午十二時至一時,由聯合土。 十月十二日星期二中午十二時至一時,由聯合土。 一時,中時省東印度循民歷史。 一時,中時省土著印第安人族歷史。 一時,中時省土著印第一時,中時省土著印第一時,中時省東中度循民歷史。 一時,中時省上著印第一時,中時省土著印第一時,中時省上著印。 一時,中時省東中度循民歷史。 一時,中時省土著印第一時,中時省土著印第一時,中時省土著印。 一時,中時省東中度循民歷史。 一時,中時十二時至一時,中時省土著印。 一時,中時省土著印第一時,中時省土著印。 一時,中時省土著印第一時,中時十二時至一時,中時省土著印書。 一時,中時省土著印第一時,中時十二時至一時,中時省土著印書。

雲埠市長哈葛 迎嗣,衷心表 迎嗣,衷心表 中面主席余

及促亦出台界市典行五會發進振席。僑。禮第時於 **公第廿五宗謀役 三十五宗謀役 三十五宗謀役**

務。 實易機構,必需持有執照, 所拒絕售賣或供應任何服 他們對任何人不得因人的種 他們對任何人不得因人的種

溫埠僑胞

敬請踴躍參加。

雪

雙

日期:十月十八日至十月廿六日

每天以一百廿人爲限

座位有限·訂位從速

請與漢宮大酒樓會先生接洽

歡迎電話預訂

電話687-6675

廚此

師乃

決 臨

定時

準 譜

友假致項

屆座款籌

時緬意備啓

撥冗踴躍出席 有一〇一號地 明定於十月 一〇一號地

十月十日成立。隨即展開各 古面,仍感不足。同人等 召開校友會議,希我獨醒校 子與策進行。 三一五號做崗駐所 三一五號做崗駐所

九

目打打獨

東東

漢宮太酒樓,領導地位,千里安排,重金禮聘廣東

十大名廚,蒞臨溫埠本酒樓表演,精心巧製,正宗

粤菜,色香味齊,排款精緻,盛會難再機會難逢,

【共十名享譽國內一流大師傅精心主理▶

松龍

吐

艷

麵扣影甫

每位:七十元,可享受全日點心午餐及晚餐酒席。

漢宮大酒樓地址: 987 GRANVILLE ST.

nti papetha nemanguan manguan manguan manguan garang manguan manguan manguan manguan manguan manguan manguan m Siang manguan manguan

本 本 本 多加宴會報名處如后:本 生公司,位仁酒家,緬大 生公司,位仁酒家,緬大 生公司,位仁酒家,緬大 中剛公司。 印刷公司。 印刷公司。 印刷公司。 日須預早報名,領取入席。

取入席。

劵務十

夫婦下

免收重

席每

金位

有園酒家,漢升體 別后:本總會, 新大藥房, 清 和大藥房, 清

人慶

體遠泰育東興

新,芸

自珠公敬

,實可 約

湯

鮑

魚

開

屏太子

爺

雞翅

富

牡

丹

伍宴獅午

本總會謹訂 本總會謹訂 本總會謹訂 本

敍立於

慶第一

9十九

同日下午六十二週年紀念

時典世七

座,日

名漢へ

園場星

酒育日家會

一生事局将休假 (雲高華訊)雲市片打 原一〇三號華埠郵政局, 期於今年十月十八日至二 期於今年十月十八日至二 期於今年十月十八日至二

郭公淳大

技力 技力 大大使堅尼西特,日前榮本大使堅尼西特,日前榮本大使堅尼西特,日前榮本大首任駐

震沙堆僑安總會 (雲訊)雲埠沙堆僑安 總會,於本月二日星期六下 中,以中秋時節,天上月圓 小人間餅會,特於該日墨行 市人間餅會,特於該日墨行 市人間餅會,特於該日墨行

字詩公路車渦 (雲訊) 此間橫貫公路 重交通意外。一輛私家車與 重交通意外。一輛私家車與 重交通意外。一輛私家車與 重交通意外。一輛私家車與 重交通意外。一輛私家車與 重次通意外。一輛私家車與 重次通意外。一輛私家車與 重次通意外。一輛私家車與 近出東巴方前發生一宗嚴 近出東巴方前發生一宗嚴 近四着火焚燒。據報,該宗 一種中原因未詳。

黄龍縣書法杜 437-5189 拉書亭文代 44 牌否星件填 告街时譯格

公限有豐元器

各款日木噴射式喷水靈八折優待

各款新型麻雀燈八折優待

叙洪本免年金 讌門社繳滿:

。親爲席

,間

届起

時見

逕?

駕
往

漢僑

宫團

酒表

樓,

敬

每枝\$1229

\$

\$1139

\$1955

990

399

399

3.79

839

399

6.9 0

735

3.99

達中姊權國

, 社門届各民

時一萬二支社暨和

臨各加

指導,楊構

勝叔支

榮父分韶兄部

嬸

。弟

\$2150

\$ 1 6-0 0

雲埠洪門

達權支

社同

一年位八

盡足義務之耆老社員

免歡

費迎

提來

資查

假週正統座年午謹

,敬本

酌 , 舉十

叙同行吉

慶日成日

。下立一

午第星

六六期

時十日

,四一

一大酒樓・九八八代

寅温之中,

妹總洪請漢紀十訂△

242 East Pender St., Vancouver B. C

683-6858 683-6859

北京人参白原地

上海虎骨木瓜酒

上海風濕木瓜酒

北京同仁堂國公酒

楼橋附金鷄鈸樹酒

桂峯牌陆風三蛇酒

歡迎啟顧選聯!

十全大福酒

羊城首鳥酒

玉羊牌人参酒

長城牌虎骨酒

中亞三鞭酒

大號北京同仁堂虎骨酒

二號北京同仁堂虎骨酒

北京多茸築酒

八年會共同獲得諾貝爾和平故埃及總理沙達,於一九七金的獲獎資格。按貝金和巴立稱,該委員會無權取消貝立稱,該委員會無權取消貝 東禮開始由陳再來牧師 主持領衆起立靜默祈禱, 大生與語,由陳李恩美女士司琴,全體 出陳李恩美女士司琴,全體 生真語,由陳礎權先生講述人 生真語,由陳礎權先生講述人 生真語,由陳礎權先生講述人 生真語,由陳礎權先生講述人 大生獻詩「耶和華是我的牧 李齊文,勞嘉棠,則由關宗仁, 李齊文,勞嘉棠,則由關宗仁, 發景銳,黃新憲等扶柩上 韓連成

詩省牌技工到府,實號檢修。

①煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助

③申詩煤氣總公司,緊急(紅條)修理。

TEL. 253-5964 温哥華富士定東街613號(唐人街) 本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣。暖 氣設備。工程不論大小,立刻派遣持有卑

時備撒。 孝榮安花 眷哀葬, 在,如直陶並儀送 陶於,往酒同白科 家日馬士蘭

形態及威樂等。

月支票交與鄉君了,中華人 民共和國駐雲總領事朱毅, 及桑松森領事,陪同鄉明德 君拜訪陳均聯先生并致謝意

傅呼機:電話253-7596 CALL 9368歡迎查訊

CROWN LIFE INSURANCE CO Vancouver Pender Agency.

442 Main Street Vancouver 8.C. Wisa 274

Bus 685-1091 Res 738-4565

终身壽險 即體健康保險 定期壽險 子女教育基金 商業合夥保險

料:詢 入息保險 房屋貸款計劃 了 國語、英語、粵語、客語、四邑語 1 房屋貸款計劃_Jom Juang

云席

親友盛情

埠 一洪門體

十一時返會 本會應雲 本會應雲 一時返會 一時返會 。須日六 於一十 下午一四週年

午時紀

埠 育 會

月六日 門 體

74

校。深各

言論公正。電訊快捷·消息詳實·副刊為永 ○廣告效力最大 ▷ 〈歡迎長期打閱 ▷ (以上價目包括郵費在內)

葷熱大三

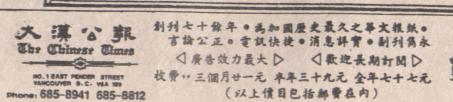
龍金三

銀

錢甫蘆



▶ 一般印件 文件複印 一天起貨 4 精印各式文件 ● 信封信箋名片 ● 印製金帖 ● 彩色餐牌 ● 外費餐紙 ● 宣傳小册 中英打字○中文権字○刊物議排○廣告海報○圖案商額○中英膠章



九八 二年十月 六日

本總會謹訂於一 行成立第十二二年

光循宴舉

藉增

年一 九八二年 六十 時月

假中七 名日園 大星

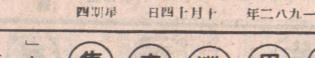
酒 期 家日

相 會

黄氏宗

歡し

減 題 超 下 于 的 這 题 學 在 獨 一 數 種 無 數



有一张利用一八六 有一张利用一八六 有一张利用一八六 基盛頓市有一彩 有一张利用一八六 有一张利用一八六

和 燈 博 物 館 語照、「午夜女郎」的銀板及 語照、「午夜女郎」的銀板及 活維多利亞時代的色情幻燈片 這個城市色情業的發展資料。 有一所「紅燈博物館及精品店 和 燈 博 物 館

。埃堅刑每 元十多頭怪模B 三十多頭怪模B 也除美國外,鮮間 一個,每小時可跑八十公里 及、阿爾及利亞等國家都 一個,每小時可跑八十公里 人場作報道。據了解,駝鳥 一, 然島長 於此賽 於此賽 長 狗; 一停淌口 但及 最後 ·持激烈,「芝芝」的對手包括一由渾身光禿的「芝芝」奪得冠軍。1馬舉行的第十三屆「世界醜犬大」頭怪模怪樣的狗隻最近參加了在頭怪模怪樣的狗 都學行 者可小

放禁止參加,理由是 们寄上謊言競逐,只 所發一項「說謊冠軍 小寧頓說謊俱樂部」 海 一年之久的荷勒 里來,但曾經主 上書 監 監 監 重 長 蘇 記 転 記 長 飼長國 養 跑 加

若干酒品 年拉的店顧的 6水手需先付房租]的传示牌複製裝飾廠客。 」此外,博物館的妓女被列爲藍領,8

年終聖誕酬賓最佳禮品莫過於贈送一份印刷

贈送彩色月曆是最有效、最省錢的宣傳方法

貴寶號的經營特色,服務範圍傳統商品 電話,地址,永遠烙印在貴客的腦海心日中

精美印刷公司

將全心全意為貴賓號効勞

保証準時交貨,平價供應上述月曆

能其回車進 不動力的 不動力的 不動力的

郭な漢大

·歐、亞、斯爾和冰島 蘭和冰島 将也已面出。 非三大出 非三大出 ,再經 起 樣 的 設 世過就洲白想

,在印第安語中,意即「四擊了一友遠征軍。「伊四擊了一友遠征軍。「伊四擊了一友遠征軍。「伊」的女部落血戰一場。這

戰瓦支下的攀能斯, 斯流, 亞登有科

Auto Body Ltd.

263 E. 7th Ave., Vancouver Tel: 879 - 8935 (Bus.)

的入遜湧接爲遜幾一一洋是世

統,它可的研

不可能成爲現實。也一起,使管道飛地道鑽機正在洛杉 舖位飾櫃 新屋設計 室內翻新

系研種

統製專

的設想,所有是

切綜合在一切綜合在一切

這熔 一穿

衣

精心修理各类汽車車界

有免费車用..... 欢远汽車保險居汽車修理 价 是特别相宜 乏作快捷妥当

電話: 435-7659

精 工 绿影音響修理 **VIDEO & AUDIO SERVICES**

電話:526-5413 精工修理及保管,世界名磁電視錄影機」 電視及音响器材,設有最新磁器检查。 並更榮後SONY, RCA, ZENITH · AIWA等大阪(第三年)特許修理 保簽中心,爲偽胞服務,上門修理。 WARRANTY SERVICE

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳達良 商話: 291-0505

查詢電話: (604)254.4442 同業惠顧另有特價優待

> 價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小

田健木工 TIEN TIN CONSTRUCTION L,T,D,

優雅裝修木工油漆 土庫翻新省錢修理

免費佔價 日間: 254-6011T & J Auto接線 TEL:688-1901 274-4842 MARTIN

嘉華冷暖氣工程 煤暖冷凍 氣氣房

Tel. 251-1616 芥土定束街1131號

請▲▲▲▲魚介食牛大理 中 冠日快收收機凍櫃奶小鸡科 黃夜健費府熱房發風雜案 實職 並務計 版照 短 閱 作 內 店 庭 栋。

本拿比電器修理公司 688-6529

] 乾 洗 器 修 牌 青将OC衣碗,各照 英質VR機區工。 , , 越家經 » DE O

職 怡裝修 记話:254-8967

免晒房土做水

873-9198

254-8061 內 錢 舊 特 土庫 曲 漆

何桐攝影院

聯特有貨品新

B & E Construction A107-1093 W

精美的彩色月曆

BROADWAY 公司:738-7250 字倉樓屋證建草免免 楼等 生 貨 業 新 可 領 劃 價 中文電話: 437-0173

英文電話: 274-6498 DOUG'S MENS WEAR

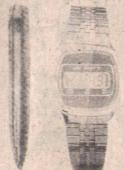
50 7 ing Studio 19 E. Penier St., Van. B.C. ' 681-5848 879-5506 得時男裝總滙 親林照婚和色世 数 特設[小人國]部門: 快晒相照念碟代術 大量特細西裝, 西裝單衫: 散力即贈最原流就迎折影服住久德 細碼恤衫西获供應。 遊野印免婚恆傳相

12 EAST HASTINGS TEL. 683.1628

電話:(604)941-5122

Y.C.W. ENTERPRISES LTD

溫哥亨喜士定東街2629號 電話:251-6727 (倫敦大藥房東一街位, 張明道洪拳總會隔鄰)



遊錶枯 村五日開幕營業 新張大**被**價! 新張大**被**價! 及 文

電子截筆每 只\$4.95

要睇當日報。請到楓林來。

利仁傢俬舖 ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

MATTRESS 人 \$105

(连恒明四休息一天) 地址:翌哥邓宫士定束街一六六號 **发压:** 689-9727

689-5825

\$ 85

太平洋旅行社 片打東街七十一號 T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST

VANCOUVER, B.C. V6A 159 PHONE. 683-5656

*********** Agents for Orient & Pacific Lines

服巴飛各阳本 務士機項著社 ,等,旅,歷 歡。輪遊經史 迎專船事驗悠 光爲,業豐久 臨各火,富, 詢僑車包代信 問胞,括理用

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

16 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada. 喜士定西街ーー六號地下・活活百貨公司對面 香港 回港機票特平,來回票可停台北一 ,並可安排簽證及台灣環島旅遊。 專售廉價機票前往東南亞各地。

香港單程: 425 元起 來回: 899 元起 包機台北單程: 425元起 來回: 899元起 平價總滙:專售加、日航移民機票 〇 〇 〇 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊園

飛機團每週出發羅省來回199元起另加酒店 每月特價:夏威夷一週連酒店475元起

代理MSA旅行醫藥保險及安全保險 中國旅行團及東南亞旅行團數迎查詢 ·代理WARDAIR特價票多倫多249元起 • 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票

\$\tag{604} 684-4151. (604) 684-4152

英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd. 150 E Pender St. 片打東街一五零號 電話: (604) 369-6412 681-3816 晚間電話: 437-6270

△代售:香雅,云湾,馬尼拉。曼谷, 星加坡及東南亞各地特價票o 3代理:各地旅遊團,國內各區特價票 △李福阁或拉斯維加斯團 。逢星期四及 日川日川發。

△夏威夷旅遊團,八晚五七晚。 **有雙科娛樂,豪華遊船楊遊墨西哥三**獎 或四党·及觀光迅斯尼樂園名腦。 △倫敦來同山\$688起。

△多倫多來四\$249起 ▲羅省來回山\$209起 特價票種類繁多,請來電查詢。

200E/00 00()000

PAN PACIFIC TRAVEL

外球電話TOLI-FREE(800) 683-1189 地址:片打東街一六六號 電話:688-8321

專管:移民、旅遊、加航、日航 及大韓之特價機票。

代理:國內外航機機票、酒店、 火車·汽車及各地旅行團

中國旅遊探親團 直接主辦

一九八二年第 期 出發日 的: 十月卅一日 行程:香港,廣州,杭州,上海,蘇州,南京, 北京。桂林,南寧。

一九八三年預告,每月均有關出發 出發日期:三月十九日。六月五日。九月二十五日。 +月+六日・(在中國二十天) 行程:香港,廣州,北京,南京,無鍋,蘇州,上海

•杭州,桂林,廣州。 出發日期:四月十二日(在中國十一天古都團) 行程:香港,廣州,鄭州,並封,洛陽,廣州。 出發日期:四月十六日(長江三核)(遊) 行程: 香港,廣州,桂林武漢,宣昌,重要,成都,

北京・廣州・ 出發日期:五月八日 (在中國廿二天泰山遊) 行程:香港,廣州、北京、泰山、袞州、南京、鑑江 \$ 新州 • 杭州 • 上海 • 桂林 • 廣州 •

出發日期:六月十九日(在中國廿一天) 行道:香港、廣州、北京、青島、清南、上海、蘇州 •杭州 • 桂輔 • 廣州 。

出發日期: 北月六日 (在中國廿一天) 行程:香港,廣州,鄉州,登封,洛陽,北京,上海 蘇州,杭州,杜林。

出發日期:八月十日(在中國十四天古都團) 行程:否准,實州,鄉州。問封,登封,洛陽。北京 桂林。廣州。

特點:本公司在網內旅遊。全部採用華舊外賓配數。關資 獲得最佳招待及住宿,举人领隊代辦簽證。

費用:由\$2850起 • 中國囘鄉探親團 , 隨時出發 • 費用\$1250起。